

Mercoledì 11 marzo 1998

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 11 MARZO 1998

(98/C 104/03)

PARTE I**Svolgimento della seduta**

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARÍA GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Presidente**(La seduta è aperta alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

L'on. Metten ha comunicato di essere stato presente alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura sull'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.:

— Carnero González, il quale ricorda che oggi il generale Pinochet intende assumere la carica di senatore a vita in Cile; ritiene che questo sia un giorno triste per la democrazia in Cile e in tutto il mondo e chiede che il Parlamento riconfermi la sua recente risoluzione al riguardo (*vedi processo verbale della seduta del 19 febbraio 1998, parte II, punto 14 c*) (il Presidente constata che il Parlamento, con il suo applauso, riconferma tale risoluzione);

— Gutiérrez Díaz, sull'ora delle interrogazioni;

— Sindal, il quale fa rilevare che ancora una volta, a causa di una marea nera migliaia di uccelli si sono arenati sulla costa danese e chiede che la Commissione e il Consiglio si adoperino risolutamente per evitare che simili sciagure si riproducano in futuro.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Petizioni (decisioni concernenti varie petizioni)

Il Presidente ha ricevuto, conformemente all'articolo 158, paragrafo 1, del regolamento le seguenti decisioni della commissione per le petizioni, adottate nella riunione del 1° e 2 dicembre 1997:

a) *petizioni dichiarate irricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5, del regolamento e archiviate conformemente al paragrafo 6 di detto articolo:*

— n. 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 757, 759, 760, 761, 763 ⁽¹⁾, 767, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 781 ⁽¹⁾, 786, 788, 790, 791, 795, 796, 797, 798, 801, 803, 804, 808, 810, 812 ⁽¹⁾, 819, 820, 821 ⁽²⁾, 824, 825, 827, 831, 835, 839, 840, 841, 842, 844, L-30 e L-31/97;

b) *petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5 del regolamento (esame concluso):*

— n. 764, 765, 784, 787, 789, 792, 818, 823, 832, L-32 e L-33/97: trasmesse alla commissione parlamentare competente per conoscenza o seguito da dare;

— n. 776, 783, 826 ⁽³⁾, 813 ⁽⁴⁾, 828, 829, 830 e 838/97: i firmatari hanno ricevuto una documentazione;

— n. 768 ⁽³⁾, 836 e 843/97: la Commissione ha preso atto delle osservazioni dei firmatari;

c) *petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5 del regolamento (seguito da dare):*

— n. 756, 758, 775, 777, 778, 779, 782, 785, 793, 794, 799, 800, 802, 805, 806, 807, 809, 811, 814, 815, 816, 822, 833, 834 e 845/97: la Commissione è stata invitata a fornire informazioni;

d) *petizioni il cui esame è stato concluso sulla base di informazioni fornite dalla Commissione in conformità all'articolo 157, paragrafo 3, del regolamento*

— n. 730/90, 731/90, 11/91, 294/93, 429/93, 560/93, 951/93, 248/94, 399/94, 442/94, 485/94, 263/95, 647/95 ⁽⁴⁾, 738/95, 124/96, 271/96, 280/96, 310/96, 335/96, 378/96, 404/96, 502/96 ⁽⁵⁾, 662/96, 687/96, 793/96 e 799/96;

e) *informazioni complementari richieste alla Commissione in conformità dell'articolo 157, paragrafo 3, del regolamento:*

— n. 411/89, 413/92, 776/92, 88/94, 381/94, 269/95, 1097/95, 1122/95, 1138/95, 1153/95, 1180/95 ⁽⁴⁾, 1184/95, 234/96, 332/96, 541/96, 784/96, 902/96, 921/96, 927/96 e 928/96;

f) *decisioni sul rinvio della ricevibilità:*

— n. 762, 837 e L-27/97: la Commissione è stata invitata a esprimere il proprio parere sulla possibilità che tali petizioni rientrino nella sfera di attività dell'Unione europea;

g) *altre decisioni:*

— n. 766, 780 e 817/97: registrate per errore come petizioni.

⁽¹⁾ Il firmatario è stato invitato a rivolgersi alle autorità o giurisdizioni nazionali o alla Commissione europea per i diritti dell'uomo.

⁽²⁾ Il firmatario è stato invitato a rivolgersi al mediatore o alla Commissione per le petizioni del proprio paese.

⁽³⁾ Trasmesse per conoscenza alla Commissione.

⁽⁴⁾ Trasmesse per conoscenza o seguito da dare anche alla Commissione o alla delegazione parlamentare competente.

⁽⁵⁾ Il firmatario è stato invitato a rivolgersi al mediatore europeo del suo paese.

Mercoledì 11 marzo 1998

3. Discussioni su problemi di attualità e urgenti (obiezioni)

Il Presidente comunica che sono state presentate, sulla base dell'articolo 47, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento, le seguenti obiezioni, motivate e presentate per iscritto, all'elenco degli argomenti inclusi nelle prossime discussioni su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza.

III — DIRITTI DELL'UOMO

— Obiezione dei gruppi GUE/NGL e PSE, volta a sostituire la voce «Cuba» con una nuova voce «Nicaragua» e comprendente le proposte di risoluzione B4-0349/98 del gruppo PSE, B4-0369/98 del gruppo GUE/NGL e B4-0374/98 del gruppo V

L'obiezione è accolta con votazione per AN (PPE)

votanti:	396
favorevoli:	203
contrari:	187
astenuiti:	6

(L'on. A. Donnelly ha voluto votare a favore e non contro).

— obiezione del gruppo PPE volta ad aggiungere una nuova voce «Siria» e comprendente la proposta di risoluzione B4-0324/98 di tale gruppo.

L'obiezione è accolta.

*
* *

L'on. Rübig comunica che più di 100 deputati hanno firmato la proposta di risoluzione sulla sicurezza a Bruxelles (B4-0327/98), inclusa nell'elenco delle proposte di risoluzione presentate nell'ambito delle discussioni di attualità (*vedi processo verbale della seduta di ieri, parte I, punto 6*) (il Presidente fa rilevare che la proposta di risoluzione non può rientrare nell'ambito delle discussioni di attualità dal momento che non riguarda i diritti dell'uomo fuori dall'Unione; la proposta di risoluzione pertanto non è stata accolta).

4. Assistenza in favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale — Partenariati di adesione con i paesi candidati * (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due relazioni a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa.

L'on. Oostlander illustra le sue relazioni

— sulla proposta di regolamento (CE, CEEA) del Consiglio relativo all'assistenza in favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale candidati all'adesione all'Unione europea nell'ambito della strategia di preadesione (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)) (A4-0081/98).

Relatore per parere: on. Christodoulou, a nome della commissione per i bilanci (Procedura «Hughes»)

— sulle proposte di decisione del Consiglio riguardanti i principi, le priorità, gli obiettivi intermedi e le condizioni contenuti nei partenariati di adesione (COM(98)0053 — C4-0130/98) (A4-0087/98).

Intervengono gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, Spencer, presidente della commissione affari esteri, che parla anche a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE, Cars, a nome del gruppo ELDR, Schroedter, a nome del gruppo V, Hory, a nome del gruppo ARE, Blokland, a nome del gruppo I-EDN, e Moretti, non iscritto, e il Presidente in carica del Consiglio, Doug Henderson, che dà lettura della seguente dichiarazione:

«In primo luogo, conformemente all'articolo 235, il Parlamento europeo sarà consultato in caso di modifica del regolamento quadro relativo ai partenariati di adesione. Per informazione, esso riceverà le proposte di modifica ai principi, alle priorità e agli obiettivi contenuti in tali partenariati. Successivamente, la Presidenza si impegna a dare al Parlamento europeo una possibilità adeguata di esprimere la propria opinione in modo che il Consiglio ne sia a conoscenza al momento di prendere una decisione. In terzo luogo, per ciò che riguarda l'importanza eccezionale del processo di ampliamento per l'Unione, la Presidenza del Consiglio e la Commissione forniranno informazioni orali e scritte al Parlamento europeo sui principali aspetti e novità relativi ai partenariati e ai negoziati di adesione. A livello pratico sarà possibile procedere in due modi: innanzitutto, tramite un'informazione regolare delle commissioni parlamentari e delle commissioni parlamentari miste e, inoltre, informando regolarmente un numero convenuto di deputati del Parlamento europeo scelti e designati da quest'ultimo.»

Intervengono il commissario Van den Broek, gli onn. Christodoulou, relatore per parere della commissione bilanci, Aelvoet, correlatrice per la Bulgaria, Donner, correlatore per l'Estonia, von Habsburg, correlatore per l'Ungheria, Caccavale, correlatore per la Lettonia, Kristoffersen, correlatore per la Lituania, Hoff, correlatrice per la Polonia, Carnero González, correlatore per la repubblica ceca, Speciale, correlatore per la Slovenia, Wiersma, correlatore per la Repubblica slovacca, e Cars, il quale riformula una domanda che aveva rivolto alla Commissione, il commissario Van den Broek, il quale fa presente che risponderà alla fine della discussione, gli onn. Barón Crespo, Brok, Raschhofer, Titley, Paisley, Berès, Cellai e Stenzel.

Interviene il Presidente Henderson, il quale fa osservare che la posizione da lui esposta nel suo intervento precedente è una dichiarazione della Presidenza avallata dal Consiglio e che pertanto è fatta con l'autorità del Consiglio. Per quanto riguarda i termini, ritiene che il periodo di tempo appropriato in circostanze normali sarebbe quello che consente lo svolgimento normale di una procedura nell'ambito istituzionale, tra una tornata e quella successiva e tra un Consiglio e un altro, vale a dire da quattro a sei settimane. Spesso può accadere che tale termine sia più breve e, in casi particolarmente urgenti, tale periodo di tempo dovrebbe essere nettamente inferiore a quattro settimane. Per quanto riguarda la questione generale

Mercoledì 11 marzo 1998

della partecipazione dei popoli d'Europa al processo di ampliamento, ritiene molto importante che al Parlamento europeo venga conferito un ruolo che gli consenta al contempo di esprimere il proprio parere, di dialogare con l'opinione pubblica e di informare il pubblico su tali questioni. Per quanto attiene alla questione dell'ampliamento, aggiunge poi che è importante che il Parlamento abbia la possibilità di esprimere il proprio parere prima che il Consiglio prenda una decisione sull'argomento.

Intervengono l'on. Spencer, il quale, dopo aver indicato di aver inviato al Consiglio un documento in cui era indicato chiaramente che dopo la votazione in Aula il Consiglio e la Commissione dovrebbero esaminare il parere del Parlamento nel più breve tempo possibile, chiede al Consiglio di fornire l'assicurazione oggi stesso che la Commissione e il Consiglio terranno conto del parere del Parlamento, il Presidente Henderson, il quale, a nome del Consiglio, gli assicura che il Consiglio terrà conto del parere del Parlamento prima di prendere una decisione, il commissario Van den Broek, il quale dichiara che anche la Commissione esaminerà con il Consiglio il parere espresso dal Parlamento, e il relatore, per rivolgere una domanda alla Commissione alla quale il commissario Van den Broek risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi successivo punto 7.*

5. Situazione nel Kosovo (dichiarazione seguita da discussione)

Il Presidente in carica del Consiglio, Doug Henderson, fa una dichiarazione sulla situazione nel Kosovo.

PRESIDENZA DELL'ON. GUIDO PODESTA'

Vicepresidente

Intervengono il commissario Van den Broek, gli onn. Swoboda, a nome del gruppo PSE, Pack, a nome del gruppo PPE, Daskalaki, a nome del gruppo UPE, De Vries, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Aelvoet, a nome del gruppo V, Dell'Alba, Souchet, a nome del gruppo I-EDN, e Muscardini, non iscritta, quest'ultima sui partenariati di adesione con i paesi candidati dell'Europa centrale e orientale, e il commissario Van den Broek.

La Presidenza comunica che sono state presentate proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

— Pack, Lambrias, von Habsburg e Stenzel, a nome del gruppo PPE, sul Kosovo (B4-0313/98);

— Frischenschlager, Spaak e Bertens, a nome del gruppo ELDR, sulla situazione nel Kosovo (B4-0318/98);

— Pasty, Azzolini e Carrère d'Encausse, a nome del gruppo UPE, sulla situazione nel Kosovo (B4-0377/98);

— Carnero González, Vinci, Pettinari, Moreau, Seppänen, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL, sulla situazione nel Kosovo (B4-0378/98);

— Hory e Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE, sulla situazione nel Kosovo (B4-0379/98);

— Aelvoet, Roth, Cohn-Bendit, Gahrton, Voggenhuber e Tamino, a nome del gruppo V, sulla situazione nel Kosovo (B4-0380/98);

— Swoboda, Wiersma, Titley, Roubatis, Imbeni, Colom i Naval, a nome del gruppo PSE, sulla situazione nel Kosovo (B4-0382/98).

Essendo giunto il momento di dare inizio al turno di votazioni, la discussione viene qui interrotta. Riprenderà alle 15.00 (*vedi successivo punto 16*).

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

6. Elezione di un vicepresidente

L'ordine del giorno reca l'elezione di un vicepresidente.

La Presidenza comunica di aver ricevuto la candidatura dell'on. Lucas Pires.

Essendo l'on. Lucas Pires l'unico candidato, conformemente all'articolo 13, paragrafo 1, del regolamento, è eletto vicepresidente per acclamazione.

7. Assistenza in favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale — Partenariati di adesione con i paesi candidati * (votazione)

Relazioni Oostlander A4-0081 e 0087/98
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

a) A4-0081/98:

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS):

Emendamenti approvati: 1-5 in blocco; 8 di compromesso con VE (234 favorevoli, 6 contrari, 94 astenuti); 7; 6 (parte non corrispondente all'em. 7)

Emendamento decaduto: 6 (parte corrispondente all'em. 7)

Mercoledì 11 marzo 1998

Interventi:

— l'on. Spencer, presidente della commissione per gli affari esteri, il quale, sebbene la Commissione non accolga alcun emendamento presentato dal Parlamento europeo, dichiara di rinunciare a ricorrere all'articolo 61, par. 2, del regolamento, in considerazione della presa di posizione del Consiglio nel corso della discussione.

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 1 a*)).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 1 a*)).

b) A4-0087/98:

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 3 con VE (247 favorevoli, 194 contrari, 13 astenuti); 5

Emendamenti respinti: 4 con VE (192 favorevoli, 250 contrari, 19 astenuti); 1; 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 15 con VE (259 favorevoli, 202 contrari, 17 astenuti). Il par. 3 è stato respinto.

Votazioni distinte: par. 3, 15 (PPE)

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 1 b*)).

8. Registrazione a bordo delle navi da passeggeri **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Watts — A4-0068/98

(*Richiesta la maggioranza qualificata*)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0620/97 — 96/0281(SYN):

Emendamenti approvati: 1-3 in blocco; 4 per AN; 5; 6; 8

Emendamento respinto: 7 per AN

Interventi:

— prima della votazione per AN sull'em. 4, l'on. Falconer ha segnalato di essere presente e che avrebbe partecipato all'insieme delle votazioni e l'on. Crowley ha comunicato a sua volta di essere presente ma che non avrebbe partecipato alle votazioni.

Votazione distinta: 5 (I-EDN)

Risultato delle votazioni per AN:

em. 4 (PSE):

votanti:	480
favorevoli:	439
contrari:	35
astenuti:	6

em. 7 (PSE):

votanti:	496
favorevoli:	305
contrari:	187
astenuti:	4

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 2*).

9. Navi che trasportano merci pericolose **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Novo Belenguer — A4-0069/98

(*Richiesta la maggioranza qualificata*)

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0621/97 — 96/0231(SYN):

Emendamenti approvati: 1-4 in blocco

La posizione comune è così modificata (*parte II, punto 3*).

10. Prevenzione delle lesioni — Malattie rare — Malattie connesse con l'inquinamento *I (votazione)**

Relazioni Trakatellis (A4-0067/98), Viceconte (A4-0074/98) e Cabrol (A4-0075/98)

(*Richiesta la maggioranza semplice*)

a) A4-0067/98

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0178 — C4-0229/97 — 97/0132(COD):

Emendamenti approvati: 1-28 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 4 a*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 4 a*).

b) A4-0074/98

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0225 — C4-0236/97 — 97/0146(COD):

Emendamenti approvati: 1-10 in blocco; 11; 12; 13 con VE (259 favorevoli, 235 contrari, 11 astenuti); 14; 15; 16 (modificato oralmente); 17 e 18 in blocco; 19; 20-25 in blocco; 26 (modificato oralmente); 27 e 28 in blocco

Emendamento decaduto: 29

Interventi:

— prima dell'inizio della votazione, il relatore ha proposto un emendamento orale agli em. 16 e 26 volto ad aggiungervi i termini «e di controllo», dopo i termini «sistema di sorveglianza».

Mercoledì 11 marzo 1998

La Presidenza ha constatato che non vi erano opposizioni a che gli emendamenti così modificati fossero posti in votazione.

Votazioni distinte: 11 (UPE); 14 (I-EDN); 16 (UPE); 19 (I-EDN); 26 (UPE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 4 b*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 4 b*).

c) A4-0075/98

PROPOSTA DI DECISIONE COM(97)0266 — C4-0276/97 — 97/0153(COD):

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco; 3; 4; 5; 6 e 7 in blocco; 13 per AN; 9; 10; 11; 12

Emendamenti respinti: 14; 15

Emendamento ritirato: 16

Emendamento decaduto: 8

Interventi:

— l'on. Liese è intervenuto dopo la votazione sull'em. 14 per segnalare che, dal momento che l'emendamento era stato respinto, avrebbe ritirato, a nome del gruppo PPE, l'em. 16.

Votazioni distinte: em. 4, 5 (I-EDN); 9, 10 (PPE); 11, 12 (I-EDN)

Risultato della votazione per AN:

em. 13 (ELDR):	
votanti:	510
favorevoli:	295
contrari:	201
astenuti:	14

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 4 c*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 4 c*)).

11. Rilevazione statistica dei trasporti di merci su strada * (votazione)

Relazione Bazin — A4-0072/98

(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(97)0443 — C4-0514/97 — 97/0233(CNS):

Emendamenti approvati: 1 e 2 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*parte II, punto 5*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*parte II, punto 5*).

12. Diritti della donna (votazione)

Proposte di risoluzione B4-0293, 0294, 0304, 0309, 0314 e 0315/98

(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0293, 0294, 0304, 0309, 0314 e 0315/98:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Gröner, a nome del gruppo PSE, Ferrer, Lulling e Thomas Mann, a nome del gruppo PPE, Daskalaki, a nome del gruppo UPE, Larive, a nome del gruppo ELDR, Sornosa Martínez, Eriksson, Moreau, Ojala, Ribeiro, Pail-ler, Castellina, González Álvarez, Ainardi, Sierra González e Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Dijk, a nome del gruppo V, Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, (la on. Baldi è cofirmataria, a nome del gruppo UPE) volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti approvati: 3 per AN; 1 per AN;

Emendamenti respinti: 2 per AN; 4

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— prima dell'inizio della votazione la on. Lulling ha deplorato, a nome del gruppo PPE, che sebbene fosse stato raggiunto un accordo tra sette gruppi politici per approvare una risoluzione comune, due dei gruppi firmatari avevano presentato emendamenti volti a reintrodurre nella risoluzione comune dei paragrafi che erano stati eliminati; ha segnalato che in segno di protesta, il gruppo PPE non avrebbe votato in favore di alcun emendamento presentato alla proposta di risoluzione comune (la Presidenza ha fatto rilevare all'oratrice che i gruppi hanno il diritto di presentare emendamenti alle proposte di risoluzione comuni)

— la Presidenza ha fatto rilevare che la versione olandese degli em. 2 e 3 sarebbe stata verificata e, se del caso, corretta.

Risultati delle votazioni per AN:

em. 3 (I-EDN):	
votanti:	514
favorevoli:	296
contrari:	193
astenuti:	25

Mercoledì 11 marzo 1998

em. 1 (V):

votanti:	518
favorevoli:	327
contrari:	172
astenuiti:	19

em. 2 (I-EDN):

votanti:	518
favorevoli:	224
contrari:	259
astenuiti:	35

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 6*).

13. Promozione della sicurezza stradale (votazione)

Relazione Cornelissen — A4-0065/98
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento respinto: 4 per AN

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, eccezion fatta per il par. 7, a), seconda parte che è stata respinta, facendo così decadere la terza parte.

Interventi:

— prima della votazione per AN sul cons. O, l'on. Crowley ha comunicato di essere presente ma che non avrebbe partecipato alle votazioni (la Presidenza ha risposto che, secondo la nota dei questori, tali comunicazioni dovrebbero essere fatte prima delle votazioni, vale a dire all'inizio del turno di votazioni, e che, siccome l'oratore aveva già fatto la comunicazione all'inizio del turno di votazioni, non era più necessario ripeterla dal momento che era stata presa nota della sua presenza alle votazioni) e l'on. McMillan-Scott ha suggerito ai deputati che desideravano avvalersi delle nuove disposizioni prese dall'Ufficio di Presidenza in materia di votazioni per AN, di presentare, come da lui fatto, una nota scritta ai servizi della Presidenza, per evitare di perturbare lo svolgimento delle votazioni (la Presidenza ha approvato tale suggerimento).

(Dopo che vari deputati hanno cercato di ottenere la parola senza riuscirci, si sono verificati tumulti in Aula)

Votazioni per parti separate:

cons. O (PPE):

prima parte: fino a «in altri Stati membri»
seconda parte: resto

par. 4 (ARE):

prima parte: fino a «di incidenti stradali»
seconda parte: fino a «entro il 2010»
terza parte: resto

par. 7 a) (PSE, V e PPE):

prima parte: fino a «per garantire l'uso e»
seconda parte: fino a «l'installazione obbligatoria» senza i termini «automatiche per»
terza parte: i termini «automobili e»
quarta parte: fino a «in termini di sicurezza»
quinta parte: resto

Risultato delle votazioni per AN:

cons. O (prima parte) (PSE):

votanti:	517
favorevoli:	464
contrari:	34
astenuiti:	14

cons. O (seconda parte) (PSE):

votanti:	511
favorevoli:	326
contrari:	178
astenuiti:	7

par. 5 (PSE):

votanti:	481
favorevoli:	448
contrari:	24
astenuiti:	9

em. 4 (I-EDN):

votanti:	483
favorevoli:	29
contrari:	441
astenuiti:	13

(*La seduta è sospesa alle 12.00*)

(Dalle 12.00 alle 12.30 il Parlamento è riunito in seduta solenne in occasione della visita del presidente della Repubblica austriaca, Thomas Klestil)

(*La seduta è ripresa alle 12.30*)

Intervengono gli onn.:

— Pasty, a nome del gruppo UPE, il quale ritiene che il fatto che la Presidenza abbia rifiutato di concedere la facoltà di parlare all'on. Crowley per un richiamo al regolamento costituisca una violazione manifesta dell'articolo 127, paragrafo 2, del regolamento (la Presidenza risponde che l'articolo 127 non la obbliga a concedere la parola e aggiunge che l'articolo 19 le conferisce tutti i poteri per presiedere alle deliberazioni del Parlamento e per assicurarne il buon svolgimento);

— Crowley, a sua volta sull'applicazione dell'art. 127 e per condannare l'atteggiamento a suo avviso offensivo e arrogante della Presidenza che non gli ha concesso di intervenire quando voleva semplicemente avvalersi del diritto di segnalare la propria presenza durante una votazione per appello nominale (la Presidenza gli ricorda la nota dei questori secondo la quale è sufficiente che un deputato segnali la propria presenza all'inizio del turno di votazioni);

Mercoledì 11 marzo 1998

— Kellett-Bowman, il quale chiede alla Presidenza di riconsiderare la sua reinterpretazione delle disposizioni pubblicate dai questori e auspica che le ultime votazioni non siano prese in considerazione a causa dei tumulti in Aula (la Presidenza, pur dichiarandosi d'accordo sulla prima richiesta, sostiene di non poter accogliere la seconda);

— Dell'Alba, il quale ricorda che «il Presidente... fa osservare il regolamento» (art. 19, par. 2) e critica a sua volta l'atteggiamento della Presidenza che qualifica come arrogante;

— Green, a nome del gruppo PSE, la quale dichiara di rispettare il modo in cui la Presidenza ha condotto la seduta e chiede che i deputati rispettino le decisioni prese dall'Ufficio di presidenza, il cui riesame è previsto dopo un periodo di prova di tre mesi;

— Ewing, la quale fa rilevare che il termine «rules», impiegato in particolare dal Presidente di seduta quando parlava delle disposizioni dell'Ufficio di presidenza, riguarda il regolamento e che ogni modifica del regolamento deve essere esaminata dalla commissione per il regolamento per poi essere sottoposta all'Assemblea (la Presidenza risponde che il termine «rules» ha vari significati);

— Chichester, il quale fa osservare che, a causa del tumulto, le ultime votazioni non sono state chiare e chiede che in futuro, in casi analoghi, la votazione venga sospesa;

— Martens, a nome del gruppo PPE, il quale, dopo aver deplorato il fatto che la Presidenza non abbia concesso la parola per un richiamo al regolamento, chiede, come la on. Green, che, per un periodo di tre mesi, i deputati rispettino le nuove disposizioni decise dall'Ufficio di presidenza;

— Ephremidis, sull'interpretazione data dalla Presidenza alle disposizioni dell'Ufficio di presidenza;

— Wijsenbeek, il quale sottolinea che il suo gruppo ritiene che il sistema applicato dall'Ufficio di presidenza non sia equo e che queste disposizioni debbano essere riviste tempestivamente;

— McKenna, la quale chiede che si passi alla votazione;

— Falconer, sull'intervento dell'on. Pasty e per chiedere un chiarimento dell'interpretazione data dai questori delle disposizioni dell'Ufficio di presidenza;

— Tillich, il quale appoggia la richiesta dell'on. Kellett-Bowman di annullare le ultime votazioni (la Presidenza ribadisce che non è possibile);

— d'Aboville, il quale chiede alla Presidenza di ritirare l'osservazione fatta all'on. Pasty, vale a dire che si sarebbe aspettato un po' più di dignità da un presidente di gruppo (la Presidenza la ritira);

— Whitehead, su una questione di ordine tecnico;

— Oomen-Ruijten, la quale chiede a sua volta che si passi alla votazione;

— De Vries, il quale, a nome del gruppo ELDR, dopo aver ricordato ai deputati di non abusare dei propri diritti, fa osservare che è in seno all'Ufficio di Presidenza, dove la decisione è stata presa, che deve svolgersi la discussione che ha attualmente luogo. Appoggia gli interventi degli onn. Green e Martens, sottolineando che riforme interne si rendono comunque necessarie;

— Muscardini, la quale critica il rifiuto della Presidenza di concedere la parola a un deputato per un richiamo al regolamento;

— Barton, il quale chiede che si passi alla votazione.

Seguito della votazione sulla relazione Cornelissen (A4-0065/98)

Emendamento approvato: 3

Emendamenti respinti: 5; 1 con VE (214 favorevoli, 276 contrari, 17 astenuti); 6; 2; 7

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni per parti separate:

par. 7 c) (PPE):

prima parte: fino a «1989»

seconda parte: fino a «autostrade»

terza parte: resto

par. 7 f) (PPE):

prima parte: fino a «conducenti di professione»

seconda parte: resto

par. 9 (PPE):

prima parte: fino a «per la sicurezza stradale»

seconda parte: resto

Risultato delle votazioni per AN:

par. 7 c) (prima parte) (I-EDN):

votanti:	497
favorevoli:	408
contrari:	71
astenuti:	18

par. 7 c) (seconda parte) (I-EDN):

votanti:	500
favorevoli:	275
contrari:	203
astenuti:	22

par. 7 c) (terza parte) (I-EDN):

votanti:	500
favorevoli:	415
contrari:	62
astenuti:	23

par. 9 (prima parte) (PSE):

votanti:	509
favorevoli:	478
contrari:	21
astenuti:	10

Mercoledì 11 marzo 1998

par. 9 (seconda parte) (PSE):

votanti:	500
favorevoli:	328
contrari:	162
astenuti:	10

Il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 7*).

*
* *

Interviene la on. Oomen-Ruijten, la quale, a nome del gruppo PPE, chiede, considerata l'ora, di interrompere le votazioni a questo punto.

La Presidenza chiede all'Assemblea se intende proseguire le votazioni.

Con VE (315 favorevoli, 168 contrari, 16 astenuti), il Parlamento decide di proseguire le votazioni.

14. Accordo multilaterale sugli investimenti (AMI) (votazione)

Relazione Kreissl-Dörfler — A4-0073/98
(*Richiesta la maggioranza semplice*)

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 29; 1 per AN; 2

Emendamenti respinti: 12; 15; 13; 3; 19; 20; 21; 22; 14; 23; 16 per AN; 24; 17; 4; 5; 6; 18; 7; 25 per AN; 8; 26 per AN; 9; 10; 11; 27 per AN; 28

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— il relatore è intervenuto sugli emendamenti 26, 1 e 27 prima delle votazioni e al momento delle votazioni su questi emendamenti;

Votazioni distinte: Sezione I, raccomandazione 28 (UPE);

Votazioni per parti separate:

cons. F (UPE):

prima parte: testo senza i termini «prevenire una concorrenza... tra investitori al fine di»
seconda parte: tali termini

Sezione I, raccomandazione 23 (GUE/NGL):

prima parte: fino a «troppo ampia»
seconda parte: resto

Sezione I, raccomandazione 30 (UPE):

prima parte: fino a «paesi europei»
seconda parte: resto

Sezione I, raccomandazione 33 (UPE):

prima parte: fino a «motivazione»
seconda parte: resto

Risultato delle votazioni per AN:

Sezione I, raccomandazione 8 (UPE):

votanti:	512
favorevoli:	370
contrari:	109
astenuti:	33

em. 16 (V):

votanti:	508
favorevoli:	102
contrari:	241
astenuti:	165

em. 25 (GUE/NGL):

votanti:	505
favorevoli:	47
contrari:	270
astenuti:	188

Sezione I, raccomandazione 23 (prima parte) (GUE/NGL):

votanti:	503
favorevoli:	493
contrari:	5
astenuti:	5

Sezione I, raccomandazione 23 (secondo parte) (GUE/NGL):

votanti:	505
favorevoli:	465
contrari:	36
astenuti:	4

em. 26 (GUE/NGL):

votanti:	507
favorevoli:	62
contrari:	289
astenuti:	156

Sezione I, raccomandazione 30 (prima parte) (UPE):

votanti:	506
favorevoli:	470
contrari:	29
astenuti:	7

Sezione I, raccomandazione 30 (seconda parte) (UPE):

votanti:	501
favorevoli:	468
contrari:	28
astenuti:	5

Sezione I, raccomandazione 33 (prima parte) (UPE):

votanti:	501
favorevoli:	470
contrari:	27
astenuti:	4

Sezione I, raccomandazione 33 (seconda parte) (UPE):

votanti:	500
favorevoli:	490
contrari:	5
astenuti:	5

Mercoledì 11 marzo 1998

Sezione I, raccomandazione 34 (V):

votanti:	504
favorevoli:	487
contrari:	5
astenuti:	12

em. 1 (V):

votanti:	506
favorevoli:	447
contrari:	54
astenuti:	5

em. 27 (GUE/NGL):

votanti:	504
favorevoli:	121
contrari:	237
astenuti:	146

Per AN (GUE/NGL, UPE, V) il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	507
favorevoli:	437
contrari:	8
astenuti:	62

(parte II, punto 8).

15. Protezione della salute — morbo di Alzheimer (votazione)

Relazione Flemming — A4-0022/98, proposte di risoluzione B4-0291, 0292, 0301, 0302, 0307, 0308 e 0317/98
(Richiesta la maggioranza semplice)

a) A4-0022/98

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 3 con VE (247 favorevoli, 216 contrari, 11 astenuti)

Emendamento respinto: 1

Emendamenti decaduti: 2; 4

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni distinte: par. 11 (ELDR); 25 (ELDR, UPE);

Votazioni per parti separate:

par. 12 (I-EDN):

prima parte: fino a «salute umana»
seconda parte: resto

Il Parlamento approva la risoluzione (parte II, punto 9, a).

b) Proposte di risoluzione

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-0291, 0292, 0301, 0302, 0307, 0308 e 0317/98:

— proposta di risoluzione comune presentata dagli onn.: Roth-Behrendt e Needle, a nome del gruppo PSE, Poggiolini, Oomen-Ruijten, Valverde López, Flemming e Chanterie, a nome del gruppo PPE, Pasty, Azzolini e Cabrol, a nome del gruppo UPE, Eisma e Plooi-j-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR, Gutiérrez Díaz, González Álvarez e Papayannakis, a nome del gruppo GUE/NGL, McKenna, Lannoye, Breyer e Tamino, a nome del gruppo V, Lalumière e Pradier, a nome del gruppo ARE, volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Il Parlamento approva la risoluzione (parte II, punto 9, b).

*
* *

Dichiarazioni di voto:

Relazione Oostlander (A4-0081/98)

— orale: Ephremidis

— scritte: Bonde, Sandbæk, a nome del gruppo I-EDN; Sjöstedt, Eriksson; Souchet; Sindal

Relazione Oostlander (A4-0087/98)

— scritte: Papakyriazis; Sindal

Raccomandazione per la seconda lettura Watts (A4-0068/98)

— scritte: Van Dam, a nome del gruppo I-EDN; Rovsing; Decourrière; Caudron; Darras, Bernardini

Raccomandazione per la seconda lettura Novo Belenguer (A4-0069/98)

— scritta: Rovsing

Relazione Trakatellis (A4-0067/98)

— scritte: Caudron; Sjöstedt, Eriksson; Holm; Bébéar; Bolkland; Verwaerde; Sindal

Relazione Viceconte (A4-0074/98)

— orale: Howitt

— scritte: Caudron; Sjöstedt, Eriksson; Verwaerde; Sindal

Relazione Cabrol (A4-0075/98)

— scritte: Nicholson, a nome del gruppo I-EDN; Díez de Rivera Icaza; Caudron; Sjöstedt, Eriksson; Holm; Verwaerde; Sindal

Mercoledì 11 marzo 1998

Relazione Bazin (A4-0072/98)

- *scritta*: Bernardini

Diritti della donna

- *scritte*: Seillier, a nome del gruppo I-EDN; Ephremidis; Caudron; Crawley

Relazione Cornelissen (A4-0065/98)

- *scritte*: des Places a nome del gruppo I-EDN; Caudron; Schlechter; Lindqvist; Löw, Wibe, Waidelich, Andersson, Theorin, Ahlqvist; Moreau; Ferrer; Titley; Ephremidis

Relazione Kreissl-Dörfler (A4-0073/98)

- *orali*: Berthu, a nome del gruppo I-EDN; Howitt
- *scritte*: Ribeiro, a nome del gruppo GUE/NGL; Kerr, a nome del gruppo V; Wibe; Martinez; Vaz da Silva; Liene-mann; Andersson, Löw, Waidelich, Hulthén; Theonas; Dury; Sjöstedt, Lis Jensen, Seppänen, Lindholm, Eriksson, Sandbæk, Lindqvist, Gahrton, Holm, Schörling, Bonde; Theorin, Ahlqvist

Relazione Flemming (A4-0022/98)

- *scritte*: des Places, a nome del gruppo I-EDN; Díez de Rivera Icaza; Novo; Lindqvist; Bébér; Sindal; Holm

Morbo di Alzheimer

- *scritte*: Pradier, a nome del gruppo ARE; Cars; Caudron; Theonas

*
* *

Correzioni/rettifiche di voto — Deputati che non hanno preso parte alle votazioni

Gli onn. McMillan-Scott, Fitzsimons, Kristoffersen, Janssen van Raay e Féret hanno comunicato di essere stati presenti durante le votazioni ma di non aver partecipato alle votazioni per AN.

Gli onn. Macartney e Rübig hanno comunicato di essere stati presenti durante le votazioni ma di non aver partecipato a tutte le votazioni per AN.

Gli onn. Mezzaroma e Moorhouse hanno fatto sapere, per quanto riguarda la seconda parte delle votazioni, di essere stati presenti ma di non aver partecipato a tutte le votazioni per AN.

Raccomandazione per la seconda lettura Watts (A4-0068/98)

L'on. Crowley ha segnalato di essere stato presente ma di non aver partecipato alle votazioni

- em. 4
Hanno voluto votare a favore: Baldi; Donnay; Bourlanges
Erano presenti senza votare: Gutiérrez Díaz; Manzella
- em. 7
Hanno voluto votare a favore: Bourlanges
Erano presenti senza votare: Gutiérrez Díaz; Manzella

Relazione Cornelissen (A4-0065/98)

Gli onn. Telkämper e Ewing hanno comunicato di essere stati presenti ma che il loro dispositivo di voto non aveva funzionato.

- cons. O (prima parte)
Hanno voluto votare a favore: Wurtz e Moreau
- par. 5
Hanno voluto votare a favore: Carlsson; Cederschiöld e Caccavale
- em. 4
Ha voluto votare a favore: Sturdy
Hanno voluto votare contro: Kestelijn-Sierens e Cederschiöld
Ha segnalato la sua presenza: Chichester
- par. 7 c) (prima parte)
Ha voluto votare a favore: Cederschiöld
- par. 7 c) (seconda parte)
Ha voluto votare contro: Cederschiöld
- par. 7 c) (terza parte)
Ha voluto votare a favore: Cederschiöld

Relazione Kreissl-Dörfler (A4-0073/98)

L'on. Pimenta ha fatto sapere di essere stato presente durante la votazione ma di non aver partecipato a tutte le votazioni per AN.

- sezione I, raccomandazione 8
Hanno voluto votare contro: Ahlqvist e Theorin
- em. 27
Ha voluto votare contro: Watson
- votazione finale
Ha voluto votare a favore: de Rose
Ha voluto votare contro: Watson

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.30 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

16. Situazione nel Kosovo (seguito della discussione)

Intervengono gli onn. Roubatis, Bianco, Van Bladel, Alavanos, Titley, Lambrias, Pettinari e Carnero González, il Presidente in carica del Consiglio Henderson e l'on. Swoboda, il quale torna sul suo precedente intervento nella discussione.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 11.

17. Processo ASEM (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, otto interrogazioni orali. Si tratta delle interrogazioni degli onn.

- Swoboda e Titley, a nome del gruppo PSE, al Consiglio (B4-0174/98), alla Commissione (B4-0175/98) sul processo ASEM;

Mercoledì 11 marzo 1998

- Bertens, a nome del gruppo ELDR, al Consiglio (B4-0176/98), sul prossimo incontro Europa-Asia (ASEM);
- Jarzembowski, Rinsche, Bernard-Reymond, Argyros, Kittelmann e Martens, a nome del gruppo PPE, al Consiglio (B4-0178/98) sul processo ASEM;
- Telkämper, Aelvoet, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Kerr, Gahrton e Holm, a nome del gruppo V, al Consiglio (B4-0180/98) sul secondo incontro Europa-Asia a Londra in aprile (ASEM II);
- Vinci, a nome del gruppo GUE/NGL, al Consiglio (B4-0261/98) sul Vertice UE-ASEM;
- Pompidou, a nome del gruppo UPE, al Consiglio (B4-0264/98) sul processo ASEM;
- Dupuis e Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE, al Consiglio (B4-0268/98) sul prossimo incontro Europa-Asia (ASEM) a Londra in aprile.

Intervengono per svolgere le interrogazioni gli onn. Titley, Bertens, Jarzembowski, Telkämper, Pompidou e Ewing.

Il Presidente in carica del Consiglio Henderson risponde alle interrogazioni rivolte al Consiglio, e il commissario vicepresidente Brittan risponde all'interrogazione rivolta alla Commissione.

Intervengono gli onn. Randzio-Plath, a nome del gruppo PSE, Kittelmann, a nome del gruppo PPE, Janssen van Raay, a nome del gruppo UPE, e Ford.

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

- Swoboda, Titley, Vecchi, Kinnock, Harrison e Pollack, a nome del gruppo PSE, sul processo ASEM (relazioni Europa-Asia) (B4-0296/98);
- Bertens, a nome del gruppo ELDR, sul secondo vertice euro-asiatico (ASEM II) (B4-0299/98);
- Jarzembowski, Rinsche, Bernard-Reymond, Argyros, Kittelmann e Martens, a nome del gruppo PPE, sul processo ASEM (B4-0300/98);
- Pompidou e Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sul Vertice ASEM (B4-0303/98);
- Vinci, Jové Peres e Castellina, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'ASEM (B4-0305/98);
- Dupuis, Vandemeulebroucke, a nome del gruppo ARE, sul processo ASEM (relazioni Europa-Asia) (B4-0311/98);
- McKenna, Telkämper, Aelvoet, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Kerr, Gahrton, Holm, Hautala e Van Dijk, a nome del gruppo V, sul processo ASEM (relazioni Europa-Asia) (B4-0316/98).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 12.

18. Tribunale penale internazionale (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sette interrogazioni orali al Consiglio. Si tratta delle interrogazioni orali degli onn.

- De Vries, a nome del gruppo ELDR, sulla creazione di un Tribunale penale internazionale (B4-0179/98);
- Puerta, Pettinari e Carnero González, a nome del gruppo GUE/NGL, sul Tribunale penale internazionale (B4-0262/98);
- Van Bladel, a nome del gruppo UPE, sulla creazione di un Tribunale penale internazionale (B4-0263/98);
- Aglietta, Müller e Aelvoet, a nome del gruppo V, sulla creazione di un Tribunale penale internazionale (B4-0265/98);
- Swoboda, a nome del gruppo PSE, sulla creazione di un Tribunale penale internazionale (B4-0267/98);
- Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, sulla creazione di un Tribunale penale internazionale (B4-0269/98);
- Oostlander, Lenz e Dimitrakopoulos, a nome del gruppo PPE, sulla creazione di un Tribunale penale internazionale (B4-0270/98).

Intervengono per svolgere le interrogazioni gli onn. Brinkhorst, Pettinari, Van Bladel, Aelvoet, Swoboda, Dell'Alba e Oostlander.

Il Presidente in carica del Consiglio Henderson risponde alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Bontempi, a nome del gruppo PSE, Ferrer, a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE, Carnero González, a nome del gruppo GUE/NGL, e Sauquillo Pérez del Arco.

La Presidenza comunica che sono state presentate sei proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

- Swoboda, a nome del gruppo PSE, sul tribunale penale internazionale (B4-0295/98);
- Aglietta, Roth, Aelvoet e Müller, a nome del gruppo V, sul tribunale penale internazionale (B4-0297/98);
- De Vries, a nome del gruppo ELDR, sul tribunale penale internazionale (B4-0298/98);
- Puerta, Carnero González, Pettinari, Vinci, Manisco, Gutiérrez Díaz, Sierra González e Sornosa Martínez, a nome del gruppo GUE/NGL, sul tribunale penale internazionale (B4-0306/98);
- Dell'Alba, Dupuis e Lalmière, a nome del gruppo ARE, sul tribunale penale internazionale (B4-0310/98);
- Ferrer, Palacio Vallelersundi e Oostlander, a nome del gruppo PPE, sul tribunale penale internazionale (B4-0312/98).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 13.

Mercoledì 11 marzo 1998

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

*Vicepresidente***19. Competitività** (comunicazione seguita da domande)

Il Presidente in carica del Consiglio, signora Margaret Beckett, fa una comunicazione sui problemi nel settore della competitività.

Intervengono per rivolgere domande gli onn. Caudron, a nome del gruppo PSE, Cassidy, a nome del gruppo PPE, Gasòliba i Böhm, a nome del gruppo ELDR, Moreau, a nome del gruppo GUE/NGL, Wolf, a nome del gruppo V, e Ewing, a nome del gruppo ARE.

Il Presidente signora Beckett risponde alle domande.

Intervengono gli onn. Carlsson, A. Donnelly, Rübig, E. Mann e Murphy, per rivolgere domande alle quali il Presidente signora Beckett risponde successivamente.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vicepresidente***20. Ora delle interrogazioni** (interrogazioni al Consiglio)

Il Parlamento esamina una serie di interrogazioni al Consiglio (B4-0260/98).

La Presidenza comunica che l'ultima interrogazione sarà chiamata alle 18.50 dal momento che il Presidente in carica del Consiglio Henderson, deve partire al più tardi alle 19.00.

Interrogazione n. 1 della on. Izquierdo Rojo: Nuova OCM nel settore del tabacco greggio e promozione dell'occupazione nelle regioni sfavorite

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Izquierdo Rojo, Camisón Asensio e Redondo Jiménez.

L'interrogazione n. 2 è stata ritirata.

Interrogazione n. 3 dell'on. Carnero González: Situazione del processo di pace nel vicino Oriente e possibile sospensione degli accordi UE-Israele

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Carnero González, Günther e Newman.

Interrogazione n. 4 dell'on. Konrad: Proposta della Commissione di riforma dell'organizzazione comune di mercato nel settore delle banane

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Konrad, von Habsburg e Medina Ortega.

Interrogazione n. 5 dell'on. Valverde López: Presidenza del Consiglio

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Valverde López.

Interrogazione n. 6 dell'on. Sainjon: Lavoro infantile in Gran Bretagna

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Sainjon.

Interrogazione n. 7 della on. Theorin: Aiuti alla lotta contro gli stupefacenti

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari delle onn. Theorin, Lindholm, Lindqvist.

Interrogazione n. 8 dell'on. Corbett: Prospettive finanziarie

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Corbett e Rübig.

L'interrogazione n. 9 dell'on. Ferri decade, poiché l'interrogante è assente.

Interrogazione n. 10 dell'on. Crowley: Applicazione di accise in acque internazionali

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Crowley, McIntosh, Watts.

Interrogazione n. 11 dell'on. Hyland: Lana

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Hyland, Crowley, Gallagher.

Interrogazione n. 12 dell'on. Teverson: Elezioni del Parlamento europeo del 1999

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Teverson, Robles Piquer, Habsburg-Lothringen.

Interrogazione n. 13 della on. Wibe: La situazione in Algeria

Il Presidente Henderson risponde all'interrogazione e a una domanda complementare della on. Wibe.

La Presidenza comunica che le interrogazioni da 14 a 40 riceveranno risposta scritta.

La Presidenza dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni.

Interviene l'on. Posselt, il quale, dicendosi dispiaciuto di non aver potuto essere presente all'inizio dell'ora delle interrogazioni a causa della sua partecipazione a un'altra riunione, chiede perché l'ora delle interrogazioni sia finita prima delle 19.00 e a quale ora abbia avuto inizio (la Presidenza ricorda gli impegni del Presidente in carica del Consiglio evocati all'inizio dell'ora delle interrogazioni e fa presente che l'ora delle interrogazioni è cominciata all'ora prevista, vale a dire alle 17.30).

(La seduta è sospesa alle 19.00 e ripresa alle 21.00)

Mercoledì 11 marzo 1998

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

21. Relazione demografica 1997 (discussione)

L'on. Cabezón Alonso illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulla relazione demografica 1997 della Commissione (COM(97)0361 — C4-0505/97) (A4-0056/98).

Intervengono gli onn. Daskalaki, relatrice per parere della commissione per i diritti della donna, McMahon, a nome del gruppo PSE, Chanterie, a nome del gruppo PPE, Crowley, a nome del gruppo UPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Ojala, a nome del gruppo GUE/NGL, Schörling, a nome del gruppo V, Seillier, a nome del gruppo I-EDN, Raschhofer, non iscritto, Schiedermeier, González Álvarez e Hatzidakis e il commissario signora Cresson.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 14.*

22. Fondazione europea per la formazione professionale * (discussione)

La on. Boogerd-Quaak, illustra la relazione da lei presentata, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio recante seconda modifica del regolamento (CEE) n. 1360/90 che istituisce una Fondazione europea per la formazione professionale [COM(97)0177 — C4-0261/97 — 97/0126(CNS)] (A4-0032/98).

Intervengono gli onn. Waddington, a nome del gruppo PSE, Pronk, a nome del gruppo PPE, Garosci, a nome del gruppo UPE, Kerr, a nome del gruppo V, Papakyriazis, Morris e Elchlepp, il commissario signora Cresson e la relatrice su quest'ultimo intervento.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 9.*

23. Piano d'azione e sovvenzioni in favore dell'Ucraina (discussione)

L'ordine del giorno reca in discussione congiunta due relazioni.

L'on. Titley illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio concernente il piano d'azione relativo all'Ucraina (COM(96)0593 — C4-0103/97) (A4-0059/98).

La on. Erika Mann, in sostituzione della relatrice, illustra la relazione che la on. Hoff ha presentato, a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sulla relazione speciale n. 6/97 della Corte dei conti sulle sovvenzioni TACIS concesse all'Ucraina (C4-0350/97) (A4-0063/98); è in seguito intervenuta come relatrice per parere della commissione per le relazioni economiche esterne.

Intervengono gli onn. Botz, a nome del gruppo PSE, Gomolka, a nome del gruppo PPE, Frischenschlager, a nome del gruppo ELDR, Schroedter, a nome del gruppo V, Féret, non iscritto, Adam, Rack, Virrankoski, Müller, Bösch e Dimitrakopoulos e il commissario signora Cresson.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 15.*

24. Tutela dei consumatori ***II (discussione)

L'on. Verde i Aldea, illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a provvedimenti inibitori a tutela degli interessi dei consumatori (C4-0585/97 — 96/0025(COD)) (A4-0062/98).

Intervengono gli onn. Oddy, a nome del gruppo PSE, Palacio Vallelersundi, a nome del gruppo PPE, Thors, a nome del gruppo ELDR, Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo V e Habsburg-Lothringen e il commissario signora Cresson.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 12 marzo, parte I, punto 7.*

25. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, giovedì 12 marzo 1998, è stato così fissato:

Dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 20.00

dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 18.00 alle 20.00

- raccomandazione per la seconda lettura Fontaine sul programma d'azione «Servizio volontario europeo per i giovani» ***II
- relazione Colajanni sulle misure di sostegno a favore di un partner mediterraneo *
- relazione Bontempi sulla cooperazione giudiziaria in materia penale

Mercoledì 11 marzo 1998

- relazione Robles Piquer sui risultati dei lavori dell'Assemblea paritetica ACP-UE nel 1997
- relazione Schwaiger su un accordo europeo con la Repubblica ceca *

alle 12.00

- Turno di votazioni

dalle 15.00 alle 18.00

- Discussioni su problemi di attualità

alle 18.00 (o al termine delle votazioni su problemi di attualità)

- eventualmente, seguito della votazione della mattina

(La seduta è tolta alle 23.50)

Julian PRIESTLEY,
Segretario Generale

Josep VERDE I ALDEA,
Vicepresidente

Mercoledì 11 marzo 1998

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Assistenza in favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale — Partenariati di adesione *

a) A4-0081/98

Proposta di regolamento (CE, CEEA) del Consiglio relativo all'assistenza in favore dei paesi dell'Europa centrale ed orientale candidati all'adesione all'Unione europea, nell'ambito della strategia di preadesione (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE (*)

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando che il Parlamento europeo, nelle sue risoluzioni del 4 dicembre 1997 ⁽¹⁾, ha formulato il suo parere in merito alla comunicazione della Commissione «AGENDA 2000»,

⁽¹⁾ GU C 388 del 22.12.1997.

(Emendamento 2)

Considerando terzo ter (nuovo)

considerando che i capi di Stato e di governo hanno stabilito, al Consiglio europeo di Lussemburgo del 12 e 13 dicembre 1997, il calendario dei lavori per l'istituzione di un sistema di partenariati e deciso in merito ai principi, alle priorità, agli obiettivi intermedi significativi e alle condizioni contenuti in ogni singolo partenariato;

(Emendamento 3)

Articolo 1

Gli aiuti previsti dal regolamento (CEE) n. 3906/89 e qualsiasi altro aiuto comunitario deciso secondo la strategia di preadesione in favore dei paesi candidati all'adesione all'Unione sono accordati nell'ambito di un sistema di partenariato di adesione che riunisce in un unico quadro:

- le priorità per la preparazione all'adesione risultanti dall'analisi della situazione di tali paesi *rispetto ai criteri politici ed economici nonché a quelli relativi agli obblighi inerenti alla qualità di Stato membro dell'Unione;*

Gli aiuti previsti dal regolamento (CEE) n. 3906/89 e qualsiasi altro aiuto comunitario deciso secondo la strategia di preadesione in favore dei paesi candidati all'adesione all'Unione sono accordati nell'ambito di un sistema di partenariato di adesione che riunisce in un unico quadro:

- le priorità per la preparazione all'adesione risultanti dall'analisi della situazione di tali paesi;

(*) GU C 48 del 13.2.1998, pag. 18.

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

- le risorse finanziarie intese a sostenere ciascun paese candidato nell'attuazione delle priorità individuate nelle more dell'adesione.

- **i criteri politici, rispetto ai quali è essenziale un progresso costante per il proseguimento del processo di adesione;**
- **gli obblighi economici inerenti alla qualità di Stato membro dell'Unione;**
- **gli obblighi relativi all'adozione dell'acquis comunitario, con particolare riferimento alla dimensione sociale e ambientale;**
- le risorse finanziarie intese a sostenere ciascun paese candidato nell'attuazione delle priorità individuate nelle more dell'adesione **e volte a sostenere uno sviluppo equilibrato e sostenibile.**

(Emendamento 4)

Articolo 2

Il Consiglio, su proposta della Commissione, decide a maggioranza qualificata prima del 15 marzo 1998 in merito ai principi, alle priorità e alle condizioni generali di ciascun partenariato di adesione risultanti dai pareri della Commissione sulle domande di adesione.

Il Consiglio, su proposta della Commissione **e dopo consultazione del Parlamento europeo**, decide a maggioranza qualificata prima del 15 marzo 1998 in merito ai principi, alle priorità e alle condizioni generali di ciascun partenariato di adesione risultanti dai pareri della Commissione sulle domande di adesione **rimanendo inteso che l'assistenza dell'UE sarà sottoposta alla condizione secondo cui gli Stati membri candidati rispettano i loro obblighi conformemente agli accordi Europa.**

La Commissione informa regolarmente il Parlamento in merito all'applicazione di ogni singolo partenariato di adesione.

(Emendamento 5)

Articolo 3, primo comma

L'assistenza della Comunità secondo la strategia di preadesione è quella prevista nei programmi adottati conformemente alle disposizioni del trattato, *in particolare* del regolamento (CEE) n. 3906/89.

L'assistenza della Comunità secondo la strategia di preadesione è quella prevista nei programmi adottati conformemente alle disposizioni del trattato **e del regolamento (CEE) n. 3906/89.**

(Emendamento di compromesso 8)

Articolo 4

Gli adattamenti dei partenariati di adesione vengono effettuati, a seconda dei casi, secondo le procedure di cui agli *articoli 2 e 3*.

Gli adattamenti dei partenariati di adesione vengono effettuati **dal Consiglio che decide a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e dopo consultazione del Parlamento europeo che esprime il suo parere entro sei settimane al massimo e secondo le procedure di cui all'articolo 3.**

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamenti 7 e 6)

Articolo 5

Quando viene meno un elemento essenziale alla prosecuzione della concessione degli aiuti di preadesione, in caso di violazione dei principi democratici, dello Stato di diritto, dei diritti dell'uomo e del rispetto e della tutela delle minoranze, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può adottare misure idonee riguardo alla concessione degli aiuti di preadesione ad un paese candidato.

Quando viene meno un elemento essenziale alla prosecuzione della concessione degli aiuti di preadesione, in caso di violazione dei principi democratici, dello Stato di diritto, dei diritti dell'uomo e del rispetto e della tutela delle minoranze, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e **previo parere del Parlamento europeo formulato entro un termine massimo di sei settimane**, può adottare misure idonee, **comprese misure di carattere economico-finanziario e di controllo del bilancio**, riguardo alla concessione degli aiuti di preadesione ad un paese candidato.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento (CE, Euratom) del Consiglio relativo all'assistenza in favore dei paesi dell'Europa centrale ed orientale candidati all'adesione all'Unione europea, nell'ambito della strategia di preadesione (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(97)0634 — 97/0351(CNS) ⁽¹⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE e 203 del trattato CEEA (C4-0010/98),
- visto l'articolo 58 del suo regolamento,
- vista la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa e il parere della commissione per i bilanci (A4-0081/98),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
3. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 48 del 13.2.1998, pag. 18.

Mercoledì 11 marzo 1998

b) A4-0087/98**Risoluzione sulle proposte di decisione del Consiglio presentate dalla Commissione riguardanti i principi, le priorità, gli obiettivi intermedi e le condizioni contenuti nei partenariati d'adesione (COM(98)0053 — C4-0130/98)***Il Parlamento europeo,*

- viste le proposte di decisione del Consiglio presentate dalla Commissione riguardanti i principi, le priorità, gli obiettivi intermedi e le condizioni contenute nei partenariati d'adesione con la Bulgaria, l'Estonia, l'Ungheria, la Lettonia, la Lituania, la Polonia, la Repubblica ceca, la Romania, la Slovenia e la Slovacchia (COM(98)0053 — C4-0130/98),
 - vista la sua risoluzione del 4 dicembre 1997 sulla comunicazione della Commissione «Agenda 2000 — per un'Unione più forte e più ampia» ⁽¹⁾,
 - visto il suo parere dell'11 marzo 1998 sulla proposta di regolamento (CE/CEEA) relativo all'assistenza in favore dei paesi candidati dell'Europa centro-orientale all'adesione all'Unione europea nel quadro di una strategia di preadesione ⁽²⁾,
 - vista la relazione della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa (A4-0087/98),
- A. considerando che i partenariati d'adesione costituiscono un elemento fondamentale della strategia di preadesione nella misura in cui aiuteranno i paesi candidati a soddisfare le condizioni politiche ed economiche fissate dal Consiglio europeo di Copenaghen,
- B. considerando che gli aiuti finanziari, in quanto incentivi integrativi ai processi di riforma politica, economica e sociale, dovrebbero salvaguardare la stabilità in Europa,
- C. ritenendo opportuno che l'assistenza che verrà fornita dall'Unione europea venga organizzata in un unico contesto per ogni paese poiché ciò permetterà una migliore gestione dei mezzi finanziari a disposizione,
- D. considerando che per molti dei paesi in questione mancano priorità a breve termine per quanto riguarda i criteri politici, nonostante sussistano problemi in materia di diritti dell'uomo e diritti civili in tutti i paesi candidati, compresi quelli che a giudizio della Commissione soddisfano tanto i criteri politici ed economici a medio termine,
- E. ricordando che la piena attuazione di questi partenariati è subordinata al rispetto dei principi democratici, del primato del diritto, dei diritti dell'uomo e della protezione delle minoranze, e che qualora non vi sia un progresso costante verso il rispetto di uno di questi elementi il partenariato dovrebbe essere sospeso,
- F. ritenendo che, a causa dell'alto significato politico di questi strumenti, occorra che questo Parlamento sia informato a fondo dell'attuazione dei singoli partenariati e di qualsiasi misura destinata a modificarli, compreso ciò che riguarda quelle a carattere finanziario, economico e di controllo di bilancio,
- G. consapevole della necessità che un adeguato controllo parlamentare sugli aspetti principali del processo di adesione sia esercitato tanto dal Parlamento europeo quanto dai parlamenti dei paesi candidati, e sottolineando il fatto che al riguardo l'Unione europea è tenuta a servire da modello ai parlamenti dei PECO,
- H. considerando che i partenariati d'adesione sembrano essere stati fissati secondo uno schema generale e conseguentemente non rispondono sufficientemente alle situazioni e ai bisogni specifici dei diversi paesi,

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 3 a).

⁽²⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 1 a).

Mercoledì 11 marzo 1998

- I. considerando che sarà necessaria una gestione maggiormente decentrata dei finanziamenti e degli interventi a finalità strutturali, allo scopo di adeguare il livello degli investimenti alle esigenze locali e regionali, di utilizzare le misure strutturali con un miglior rapporto costo/efficacia, in maniera più efficiente e con risultati maggiormente sostenibili, e di aumentare la capacità di assorbimento dei paesi candidati,
 1. si duole del fatto che la Commissione e il Consiglio non abbiano voluto consultare ufficialmente questo Parlamento e, conseguentemente, abbiano rifiutato all'organo che dovrà pronunciarsi alla fine dei negoziati di adesione per il tramite del parere conforme, la possibilità di esprimere un parere legislativo su questi progetti di decisione;
 2. chiede che, per il futuro, prima dell'adozione di qualsiasi decisione relativa a un'eventuale modifica di questi partenariati d'adesione che riguardi i principi, le priorità e le condizioni generali, il Parlamento europeo sia formalmente invitato a formulare il proprio parere e si impegna a esprimerlo entro un termine di sei settimane;
 3. deplora il fatto che alcuni aspetti posti in evidenza nella sua succitata risoluzione del 4 dicembre 1997 figurino tra gli obiettivi da realizzare nel medio termine, mentre si tratta di misure che hanno un'altissima priorità politica (in modo particolare per quel che riguarda le misure riguardanti il primato del diritto ed il funzionamento del sistema democratico — come il rispetto della Costituzione, dei diritti dell'opposizione e delle libertà civili, la parità di accesso ai servizi pubblici, la lotta alla corruzione, la responsabilità della polizia, le garanzie d'indipendenza della magistratura e dei media); chiede alla Commissione di rivedere in questo senso i vari accordi di partenariato, allo scopo di accertare che i paesi candidati compiano ogni sforzo per raggiungere a breve termine livelli accettabili in materia di rispetto dello Stato di diritto e della democrazia;
 4. chiede che l'abolizione della pena capitale sia inserita tra gli obiettivi a breve termine per tutti i paesi candidati interessati;
 5. chiede alla Commissione di elaborare per ciascun paese una strategia relativa ai diritti dell'uomo e di stabilire obiettivi chiari, sia a breve che a medio termine, nel quadro di tale strategia;
 6. si duole inoltre del fatto che moltissimi degli elementi giudicati importanti se non necessari da questo Parlamento, nella sua precitata risoluzione, come ad esempio il miglioramento del funzionamento dell'amministrazione, non figurino specificamente nei partenariati d'adesione;
 7. ritiene indispensabile, ai fini del raggiungimento dell'*acquis* comunitario, una particolare attenzione al funzionamento dei sistemi giudiziari dei paesi candidati, in particolare per quel che riguarda la riformulazione dei codici civili e penali e la previsione di nuovi iter formativi per giudici e avvocati;
 8. chiede alla Commissione di inserire tra le priorità a breve termine, laddove sia necessario, la creazione di condizioni tali da consentire l'abolizione degli obblighi relativi al visto;
 9. chiede alla Commissione di rendere disponibili risorse finanziarie, laddove sia necessario, anche per i settori che rivestono un interesse urgente per la popolazione, come ad esempio l'assistenza sanitaria pubblica;
 10. sottolinea la necessità di istituire servizi di gestione e controllo di frontiera efficienti ai confini esterni dei paesi candidati;
 11. rileva che l'elaborazione e attuazione di una giusta politica concernente le minoranze deve costituire un obiettivo tanto a breve quanto a medio termine;
 12. chiede che si fissi una nuova priorità nel campo della «costruzione istituzionale» in modo da rafforzare le autorità regionali e locali e far partecipare all'assegnazione dei finanziamenti strutturali la popolazione interessata e le parti sociali;
 13. è consapevole della grande varietà delle condizioni economiche che caratterizzano i paesi candidati ed invita la Commissione a prestare un'adeguata attenzione alle osservazioni formulate da questo Parlamento;
 14. ricorda che la maggioranza delle misure previste implica uno sforzo legislativo e amministrativo relevantissimo da parte dei paesi candidati e che, perciò, il calendario fissato dalla Commissione sarà difficile da rispettare;
 15. sottolinea che la maggioranza dei paesi candidati ha presentato, in seguito alla pubblicazione dell'*Agenda 2000*, piani d'azione contenenti l'insieme delle misure da avviare per far fronte alle osservazioni della Commissione; chiede alla Commissione di tener conto delle reazioni ottenute da quei paesi nell'elaborare i partenariati di adesione;

Mercoledì 11 marzo 1998

16. ritiene che i partenariati di adesione debbano valorizzare la cooperazione transfrontaliera in tutti i settori, in particolare per quanto riguarda le frontiere esterne dell'Unione, dimostrando così all'opinione pubblica gli obiettivi e i benefici dell'ampliamento;

17. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione nonché ai governi ed ai parlamenti degli Stati membri e dei paesi candidati.

2. Registrazione a bordo delle navi da passeggeri **II

A4-0068/98

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio relativa alla registrazione delle persone a bordo delle navi da passeggeri che effettuano viaggi da e verso i porti degli Stati membri della Comunità (C4-0620/97 — 96/0281(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0620/97 -96/0281(SYN)) ⁽¹⁾,
- visto il suo parere in prima lettura ⁽²⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0574 ⁽³⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0068/98),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 2

(2) considerando che la Comunità è seriamente preoccupata per gli incidenti subiti dalle navi da passeggeri e per la grave perdita di vite umane, specialmente in occasione degli incidenti dell'«Herald of Free Enterprise» e dell'«Estonia»; che le persone che usano le navi e le unità veloci da passeggeri in tutta la Comunità hanno il diritto di contare su un livello adeguato di sicurezza e su un adeguato sistema di informazione che faciliti le operazioni di ricerca e salvataggio e l'efficiente trattamento delle conseguenze di un eventuale incidente;

(2) considerando che la Comunità è seriamente preoccupata per i limitati progressi registrati quanto alla sicurezza del trasporto marittimo di passeggeri negli undici anni successivi all'incidente del traghetto passeggeri «Herald of Free Enterprise», avvenuto il 6 marzo 1987, che ha causato la perdita di 191 vite, e dell'«Estonia», avvenuto il 28 settembre 1994; che le persone che usano le navi e le unità veloci da passeggeri in tutta la Comunità hanno il diritto di contare su un livello adeguato di sicurezza e su un adeguato sistema di informazione che faciliti le operazioni di ricerca e salvataggio e l'efficiente trattamento delle conseguenze di un eventuale incidente;

⁽¹⁾ GU C 23 del 23.1.1998, pag. 17.

⁽²⁾ GU C 182 del 16.6.1997, pag. 31.

⁽³⁾ GU C 31 del 31.1.1997, pag. 5.

Mercoledì 11 marzo 1998

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Considerando 2 bis (nuovo)

(2 bis) considerando che l'assenza di una volontà politica volta a migliorare gli aspetti collegati alla sicurezza dei trasporti marittimi e la mancata considerazione delle raccomandazioni contenute nel rapporto Sheen, elaborato in seguito al disastro dell'«Herald of Free Enterprise», hanno determinato il perdurare di tale situazione insoddisfacente,

(Emendamento 3)

Considerando 8 bis (nuovo)

(8 bis) considerando che norme di sicurezza per la progettazione e la costruzione delle navi passeggeri di tipo Ro-Ro, comprese paratie e casse d'aria stabilizzatrici a tenuta d'acqua, sono urgentemente necessarie e devono essere incluse nelle misure che verranno adottate in futuro per migliorare la sicurezza in mare,

(Emendamento 4)

*Articolo 1 bis (nuovo)***Articolo 1 bis**

La presente direttiva si applica inoltre a tutti i tunnel ferroviari sottomarini utilizzati da treni navetta per il trasporto di autovetture su percorsi superiori alle 20 miglia.

(Emendamento 5)

Articolo 3, primo comma, parte introduttiva

La presente direttiva si applica alle navi da passeggeri, ad eccezione:

La presente direttiva si applica a tutti i tunnel ferroviari sottomarini utilizzati da treni navetta per il trasporto di autovetture su percorsi superiori alle 20 miglia e alle navi da passeggeri, ad eccezione:

(Emendamento 6)

Articolo 5

1. Le seguenti informazioni relative alle persone a bordo sono rilevate per ogni nave da passeggeri che effettua viaggi di distanza superiore a venti miglia da un qualunque porto di uscita situato nella Comunità:

- cognome;
- nome o iniziale;
- sesso;

1. Le seguenti informazioni relative alle persone a bordo sono rilevate per ogni nave da passeggeri che effettua viaggi da un qualunque porto di uscita situato **in uno Stato membro qualora il tempo normale di navigazione sia di almeno due ore o la distanza fra i due porti sia di almeno venti miglia:**

- cognome;
- nome o iniziale;
- sesso;

Mercoledì 11 marzo 1998

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
— categoria d'età (adulto, bambino, neonato) oppure età o anno di nascita; — cure e assistenza speciali in caso di emergenza, se richiesto dal passeggero. 2. Dette informazioni sono <i>raccolte</i> prima della partenza e <i>comunicate entro trenta minuti dalla partenza</i> della nave all'addetto alla registrazione dei passeggeri della società o a un altro sistema costiero della società preposto a tal fine.	— categoria d'età (adulto, bambino, neonato) oppure età o anno di nascita; — cure e assistenza speciali in caso di emergenza, se richiesto dal passeggero. 2. Dette informazioni sono comunicate prima della partenza della nave all'addetto alla registrazione dei passeggeri della società o a un altro sistema costiero della società preposto a tal fine.

(Emendamento 8)

Articolo 9, paragrafo 1

1. Lo Stato membro in cui è situato il porto di uscita di una data nave passeggeri ha facoltà di ridurre il limite di venti miglia di cui all'articolo 5.

1. Lo Stato membro in cui è situato il porto di uscita di una data nave passeggeri ha facoltà di ridurre il limite **di due ore o** di venti miglia di cui all'articolo 5.

3. Navi che trasportano merci pericolose **II**A4-0069/98**

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 93/75/CEE relativa alle condizioni minime necessarie per le navi dirette a porti marittimi della Comunità o che ne escono e che trasportano merci pericolose o inquinanti (C4-0621/97 — 96/0231(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio (C4-0621/97 — 96/0231(SYN)) ⁽¹⁾,
- visto il suo parere in prima lettura ⁽²⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(96)0455 ⁽³⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0069/98),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 23 del 23.1.1998, pag. 6.

⁽²⁾ GU C 150 del 19.5.1997, pag. 31.

⁽³⁾ GU C 334 dell'8.11.1996, pag. 11.

Mercoledì 11 marzo 1998

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Quinto considerando

considerando che dovrebbe essere possibile modificare gli allegati I e II della direttiva 93/75/CEE con una procedura semplificata in funzione dell'evoluzione del diritto internazionale, in particolare delle modifiche apportate alle convenzioni e ai codici, raccolte e risoluzioni internazionali non contemplati all'articolo 2 di detta direttiva e che sono entrate in vigore dopo l'adozione di quest'ultima; che tali modifiche, tuttavia, *non dovrebbero estendere il campo di applicazione della presente direttiva né alterare gli obblighi di notifica contemplati dalla direttiva e, in particolare, non comportano l'estensione delle condizioni di notifica da essa prevista alle navi in transito*; che per tali modifiche la procedura di cui all'articolo 12 della direttiva sembra essere la più idonea; che l'articolo 11 dovrebbe essere integrato a tal fine;

considerando che dovrebbe essere possibile modificare gli allegati I e II della direttiva 93/75/CEE con una procedura semplificata in funzione dell'evoluzione del diritto internazionale, in particolare delle modifiche apportate alle convenzioni e ai codici, raccolte e risoluzioni internazionali non contemplati all'articolo 2 di detta direttiva e che sono entrate in vigore dopo l'adozione di quest'ultima; che tali modifiche, **non dovrebbero indebolire le disposizioni della direttiva, né modificare sostanzialmente le sue disposizioni senza ricorso alla procedura legislativa adeguata**; che per modifiche tecniche la procedura di cui all'articolo 12 della direttiva sembra essere la più idonea; che l'articolo 11 dovrebbe essere integrato a tal fine;

(Emendamento 2)

ARTICOLO 1, PARAGRAFO 1, SECONDO TRATTINO

Articolo 2, lettera i) (direttiva 93/75/CEE)

(i) «raccolta INF»: il corpus delle norme di sicurezza IMO per il trasporto di combustibile nucleare irradiato, di plutonio e di scorie altamente radioattive in fusti a bordo di navi, in vigore al 1° gennaio 1996;

(i) «raccolta INF»: il corpus delle norme di sicurezza IMO per il trasporto di combustibile nucleare irradiato, di plutonio e di scorie altamente radioattive in fusti a bordo di navi, in vigore al 1° gennaio **1998**;

(Emendamento 3)

ARTICOLO 1, PARAGRAFO 1 bis (nuovo)

Articolo 5, paragrafo 1 bis (direttiva 93/75/CEE)

1 bis. All'articolo 5 è aggiunto il seguente nuovo paragrafo:

«1 bis. L'operatore di una nave che trasporti merci pericolose o inquinanti in transito nelle acque territoriali della Comunità europea senza fermarsi in un porto comunitario notifica, prima della partenza, tutte le informazioni di cui all'allegato I agli Stati membri costieri che si trovano lungo la rotta.»

(Emendamento 4)

ARTICOLO 1, PARAGRAFO 2, SECONDO TRATTINO

Articolo 11, nuovo trattino (direttiva 93/75/CEE)

— modificare gli allegati coerentemente con le pertinenti successive modifiche di convenzioni, codici, raccolte e risoluzioni internazionali nel settore della sicurezza del mare e della protezione dell'ambiente marino che sono entrate in vigore, senza ampliarne la portata.

— modificare gli allegati coerentemente con le pertinenti successive modifiche di convenzioni, codici, raccolte e risoluzioni internazionali nel settore della sicurezza del mare e della protezione dell'ambiente marino che sono entrate in vigore **e che costituiscono un potenziamento delle disposizioni relative alla sicurezza e alla protezione marina**, senza ampliarne la portata.

Mercoledì 11 marzo 1998

4. Prevenzione delle lesioni — Malattie rare — Malattie connesse con l'inquinamento ***I

a) A4-0067/98

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma di azione comunitaria 1999-2003 sulla prevenzione delle lesioni personali, nel contesto del quadro di azione nel settore della sanità pubblica (COM(97)0178 — C4-0229/97 — 97/0132(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE (*)

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 7

(7) considerando che, con la decisione del Parlamento europeo e del Consiglio 3092/94/CE, è stato istituito un sistema comunitario di informazione relativo agli incidenti nell'ambiente domestico e nel tempo libero, con il quale la presente decisione dovrebbe essere strettamente coordinata;

(7) considerando che, con la decisione del Parlamento europeo e del Consiglio 3092/94/CE, è stato istituito un sistema comunitario di informazione relativo agli incidenti nell'ambiente domestico e nel tempo libero (**EHLASS**), con il quale la presente decisione dovrebbe essere strettamente coordinata **allo scopo di rafforzare, migliorare ed estendere il suddetto sistema;**

(Emendamento 2)

Considerando 7 bis (nuovo)

(7 bis) considerando che l'elevato numero delle lesioni personali provocate ogni anno in Europa costituisce un'ingente perdita del potenziale umano con gravi ripercussioni economiche, ma anche sociali, sia a livello degli Stati membri sia a livello comunitario;

(Emendamento 3)

Considerando 7 ter (nuovo)

(7 ter) considerando che la prevenzione e la conseguente riduzione delle lesioni personali devono costituire una priorità nell'ambito delle azioni comunitarie nel settore della sanità pubblica, soprattutto a causa del notevole vantaggio economico e sociale che scaturirà da questo programma avente per di più un rapporto costi/benefici eccezionalmente positivo;

(Emendamento 4)

Considerando 8 bis (nuovo)

(8 bis) considerando che le azioni volte a ridurre le lesioni personali devono prevedere misure di prevenzione delle lesioni provocate in particolare ai bambini, ai giovani adulti, alle donne e agli anziani, volontariamente o involontariamente, da suicidio o da autolesionismo;

(*) GU C 202 del 2.7.1997, pag. 20.

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Considerando 8 ter (nuovo)

(8 ter) considerando che un requisito indispensabile per l'applicazione del programma è il funzionamento di un sistema comunitario di raccolta delle informazioni che si basi, per quanto riguarda le lesioni provocate volontariamente o involontariamente, sul rafforzamento, il miglioramento e l'estensione dell'attuale sistema (EHLASS) e, per quanto riguarda i suicidi o l'autolesionismo, sulla messa a punto e lo sviluppo di un sistema di raccolta dei dati che si avvalga delle esperienze acquisite nel funzionamento delle reti comunitarie;

(Emendamento 6)

Considerando 8 quater (nuovo)

(8 quater) considerando che il funzionamento e lo sviluppo di sistemi e reti di raccolta delle informazioni per la prevenzione delle lesioni non pregiudica l'osservanza delle disposizioni di legge in vigore nel settore della protezione dei dati, inclusa l'introduzione di meccanismi che ne assicurino l'affidabilità e la sicurezza, come disposto dalle norme della direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 ottobre 1995, relativa alla tutela delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ GU L 281 del 23.11.1995, pag. 31.

(Emendamento 7)

Considerando 8 quinquies (nuovo)

(8 quinquies) considerando che per lo studio delle lesioni personali e la determinazione degli indici sanitari comunitari in ordine alle attività domestiche, agli svaghi e alla salute mentale come risultano enunciati nella decisione 1400/97/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 giugno 1997, per l'adozione di un programma d'azione comunitario in materia di monitoraggio sanitario nel quadro dell'azione nel campo della sanità pubblica (1997-2001) ⁽¹⁾, sono di primordiale importanza la raccolta e lo scambio di informazioni sulla base di dati comparabili e compatibili relativi alle lesioni volontarie o involontarie e ai suicidi o all'autolesionismo;

⁽¹⁾ GU L 193 del 22.7.1997, pag. 1.

(Emendamento 8)

Considerando 8 sexies (nuovo)

(8 sexies) considerando che i gruppi più vulnerabili per quanto riguarda le lesioni risultanti da atti di violenza sono principalmente i bambini e le donne;

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

*Considerando 8 septies (nuovo)***(8 septies) considerando che la violenza nello sport è all'origine di numerose lesioni;**

(Emendamento 10)

*Considerando 10 bis (nuovo)***(10 bis) considerando che gli obiettivi dell'azione comunitaria nel settore della prevenzione delle lesioni personali devono essere compatibili con le politiche e i programmi che si elaborano e si applicano a livello comunitario soprattutto nel quadro di azioni concernenti la sanità pubblica;**

(Emendamento 11)

*Considerando 10 ter (nuovo)***(10 ter) considerando che l'applicazione delle azioni comunitarie di prevenzione e riduzione delle lesioni personali deve tener conto delle relative attività di ricerca del programma quadro comunitario di ricerca e sviluppo tecnologico e soprattutto del programma telematico nel settore della sanità pubblica con riguardo alla diffusione delle informazioni, ma anche delle metodologie di formazione;**

(Emendamento 12)

*Considerando 10 quater (nuovo)***(10 quater) considerando che le azioni comunitarie di prevenzione delle lesioni personali devono essere coordinate, nell'ambito del programma di ricerca e sviluppo tecnologico, con i progetti relativi alle applicazioni della telematica nel settore della sanità;**

(Emendamento 13)

*Considerando 10 quinquies (nuovo)***(10 quinquies) considerando che l'applicazione delle azioni di prevenzione delle lesioni personali devono essere strettamente collegate con le azioni del programma quadro comunitario in materia di informazione statistica, i progetti comunitari nel settore dello scambio telematico dei dati tra le amministrazioni pubbliche (IDA) e i progetti del G7 per la sanità;**

(Emendamento 14)

*Considerando 10 sexies (nuovo)***(10 sexies) considerando che nel varo delle azioni di prevenzione delle lesioni personali si deve tener conto dell'opera svolta da Eurostat, dagli organismi**

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

europei di normalizzazione (CEN, Cenelec, ETSI), dall'Agenzia europea di valutazione dei medicinali, dall'Agenzia europea per l'ambiente e dall'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze;

(Emendamento 15)

Considerando 11 bis (nuovo)

(11 bis) considerando che il 20 dicembre 1994 il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione hanno concluso un *Modus vivendi* relativo alle misure di esecuzione degli atti adottati secondo la procedura di cui all'articolo 189 B del trattato CE ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ GU C 102 del 4.4.1996, pag. 1.

(Emendamento 16)

Articolo 1, paragrafo 2

2. Il programma mira a contribuire ad attività di sanità pubblica finalizzate alla riduzione dell'incidenza delle lesioni personali, promuovendo una *più* efficace diffusione ed applicazione delle tecniche di prevenzione la cui validità è ampiamente accettata dagli esperti, *e contribuendo a rafforzare l'idoneità generale* degli enti sanitari pubblici a realizzare efficaci attività di prevenzione delle lesioni personali.

2. Il programma mira a contribuire ad attività di sanità pubblica finalizzate alla riduzione dell'incidenza delle lesioni personali, **soprattutto dei bambini, dei giovani adulti, delle donne e degli anziani, provocate volontariamente o involontariamente, da suicidio o da autolesionismo**, promuovendo:

- a) la sorveglianza epidemiologica delle lesioni;
- b) lo sviluppo, il rafforzamento, il miglioramento e l'estensione dei sistemi e delle reti di raccolta e di scambio delle informazioni sulla prevenzione delle lesioni;
- c) una efficace diffusione e applicazione delle tecniche di prevenzione la cui validità è ampiamente accettata dagli esperti;
- d) **il rafforzamento** degli enti sanitari pubblici **competenti allo scopo di** realizzare efficaci attività di prevenzione delle lesioni personali;

(Emendamento 17)

*Articolo 1 bis (nuovo)***Articolo 1 bis****Definizioni**

Ai fini della presente decisione, si intende per:

- «**lesione personale**»: ogni lesione provocata volontariamente o involontariamente come anche il suicidio o un atto di autolesionismo, escludendo le lesioni risultanti da incidenti professionali e stradali,

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

- «sorveglianza epidemiologica»: la raccolta, l'analisi, l'interpretazione e la diffusione continue e sistematiche di dati sanitari, includendo gli studi epidemiologici sulle varie categorie di lesioni, e in particolare la loro distribuzione spazio-temporale e l'analisi dei fattori di rischio, in vista dell'adozione di misure adeguate di prevenzione e riduzione delle lesioni.

(Emendamento 18)

Articolo 2, paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. La Commissione, in cooperazione con gli Stati membri, assicura:

- a) lo sviluppo e il funzionamento di un sistema comunitario di informazione in ordine alle lesioni provocate volontariamente o involontariamente, che si basi sul rafforzamento, il miglioramento e l'estensione dell'attuale sistema EHLASS;
- b) lo sviluppo e il funzionamento di un sistema comunitario di informazione in ordine alle lesioni provocate da suicidi e autolesionismo;
- c) la coesione e la gestione dei due sistemi di informazione.

(Emendamento 19)

Articolo 3, paragrafo 1

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del programma per l'anno 1999 è di 1,3 milioni di ecu, nei limiti delle attuali previsioni finanziarie. La dotazione finanziaria degli ultimi quattro anni del programma (2000-2003) viene precisata dopo la determinazione delle future previsioni finanziarie.

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del programma per il periodo 1999-2003, è stimata a 14 milioni di ecu. Tale dotazione è ripartita tra gli stanziamenti che verranno autorizzati nel quadro dell'adozione del bilancio 1999 e quelli che saranno coperti dalle future prospettive finanziarie.

(Emendamento 20)

Articolo 4

La Commissione *assicura* la coerenza e la complementarità tra le azioni comunitarie da realizzare nell'ambito del programma e quelle realizzate nell'ambito di altre azioni e programmi comunitari pertinenti.

La Commissione **adotta le misure necessarie per assicurare** la coerenza e la complementarità tra le azioni comunitarie da realizzare nell'ambito del programma e quelle realizzate nell'ambito di altre azioni e programmi comunitari pertinenti. **Essa comunica le misure al massimo sei mesi dopo l'adozione della presente decisione.**

(Emendamento 21)

Articolo 5, paragrafo 1, primo comma

1. La Commissione è assistita da un comitato a carattere consultivo, in prosieguo denominato «il comitato», composto di rappresentanti *degli Stati membri* e presieduto dal rappresentante della Commissione.

1. La Commissione è assistita da un comitato a carattere consultivo, in prosieguo denominato «il comitato», composto di **due** rappresentanti **per Stato membro, cui possono partecipare anche esperti e rappresentanti di organizzazioni di volontariato aventi competenze in materia.** Il comitato è presieduto dal rappresentante della Commissione.

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 22)

Allegato, sezione I, titolo

I. Incidenti a bambini, giovani, adulti e anziani

I. **Lesioni volontarie o involontarie a danno soprattutto di bambini, giovani adulti, donne e anziani**

(Emendamento 23)

Allegato, sezione II, titolo

II. Suicidio

II. **Lesioni da suicidio o da autolesionismo**

(Emendamento 24)

Allegato, Azioni

Azioni da intraprendere a sostegno di questi obiettivi:

(Le azioni possono riguardare più di un obiettivo: ad esempio, un progetto sulla sicurezza nello sport può interessare i bambini, i giovani adulti e gli anziani.)

Azioni da intraprendere a sostegno dell'obiettivo I:

(Le azioni possono riguardare più di un obiettivo: così, per esempio, un progetto sulla sicurezza nello sport può interessare i bambini, i giovani adulti e gli anziani.)

(Emendamento 25)

Allegato, punto 1

1. *Reti*: incoraggiare ed assistere la creazione di reti, dedicate in particolare: allo sviluppo di nuove strategie o metodi innovativi per affrontare problemi comuni, a scambi di materiali, orientamenti e manuali; all'organizzazione di attività di formazione.

1. **Reti**: incoraggiare, **rafforzare** ed assistere la creazione di reti **di prevenzione delle lesioni dell'obiettivo I**, dedicate in particolare:

- **alla raccolta, elaborazione e diffusione delle informazioni;**
- **alla fornitura e all'inserimento di dati comparabili e compatibili nel sistema comunitario di informazione basato sull'estensione e il miglioramento dell'attuale sistema EHLASS;**
- allo sviluppo di nuove strategie o metodi innovativi per affrontare problemi comuni;
- a scambi di materiali, orientamenti e manuali;
- all'organizzazione di attività di formazione.

(Emendamento 26)

Allegato, punto 3

3. *Dati sulle lesioni in collaborazione con EHLASS*: promuovere strategie concordate di qualificazione e di definizione dei dati, migliorare la registrazione dei luoghi in cui si verificano gli incidenti, nonché degli aspetti comportamentali e delle concatenazioni di eventi, migliorare la precisione nell'indicazione delle cause di decesso, utilizzare le scale di gravità degli incidenti, individuare un insieme di dati minimi; sostenere l'applicazione dei risultati dello Sforzo Collaborati-

3. **Dati sulle lesioni di cui all'obiettivo I:**

- **in collaborazione con EHLASS, raccogliere dati e informazioni sulle lesioni provocate da una cattiva progettazione dei prodotti, nonché dati e informazioni sul miglioramento della prevenzione passiva e della sicurezza mediante migliorie alla progettazione dei prodotti responsabili delle lesioni;**

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONE

vo Internazionale sulle Statistiche delle Lesioni; esaminare la copertura degli attuali sistemi di raccolta dei dati e, ove necessario, la messa a punto di misure volte a migliorare tale copertura; inserire domande o moduli aggiuntivi nelle ricerche comunitarie attualmente in atto; assistere nell'identificazione delle esigenze di ricerca; promuovere la creazione di una base di dati derivanti dalle ricerche effettuate e già note.

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

- in collaborazione con EHLASS, promuovere strategie concordate di qualificazione e di definizione dei dati, migliorare la registrazione dei luoghi in cui si verificano gli incidenti, nonché degli aspetti comportamentali e delle concatenazioni di eventi, migliorare la precisione nell'indicazione delle cause di decesso, utilizzare le scale di gravità degli incidenti, individuare un insieme di dati minimi;
- sostenere l'applicazione dei risultati dello Sforzo Collaborativo Internazionale sulle Statistiche delle Lesioni;
- esaminare la copertura degli attuali sistemi di raccolta dei dati e, ove necessario, la messa a punto di misure volte a migliorare tale copertura;
- inserire domande o moduli aggiuntivi nelle ricerche comunitarie attualmente in atto;
- assistere nell'identificazione delle esigenze di ricerca;
- promuovere la creazione di una base di dati derivanti dalle ricerche effettuate e già note;
- **agevolare l'individuazione dei prodotti pericolosi e la notifica alle autorità responsabili.**

(Emendamento 27)

Allegato, punto 4

4. *Indagini tecniche sui fattori che influenzano o determinano i rischi di lesioni:* promuovere la collaborazione tra istituti in possesso di conoscenze e strutture specializzate in grado di intraprendere tali attività; sostenere l'elaborazione di un inventario degli istituti e dei loro progetti, valutare i progetti e le campagne di prevenzione.

4. **Indagini tecniche sui fattori che influenzano o determinano i rischi di lesioni:** promuovere la collaborazione tra istituti in possesso di conoscenze e strutture specializzate in grado di intraprendere tali attività; sostenere l'elaborazione di un inventario degli istituti e dei loro progetti, valutare i progetti e le campagne di prevenzione, **rafforzando le misure relative al ritiro dei prodotti e i sistemi per la concezione di prodotti più sicuri.**

(Emendamento 28)

Allegato, dopo il punto 5 (nuovo)

Azioni da applicare per il raggiungimento dell'obiettivo II:

(Le azioni possono riguardare più di un obiettivo: così, per esempio, un progetto sulla sicurezza nello sport può interessare allo stesso modo i bambini, i giovani adulti e gli anziani.)

5 bis. Sostenere, incoraggiare e assistere la creazione di reti riguardanti la prevenzione delle lesioni dell'obiettivo II, dedicate in particolare:

- alla raccolta, all'analisi e alla diffusione delle informazioni e delle esperienze, alle misure di prevenzione, all'impiego di metodi di valutazione e alla determinazione dell'efficacia delle misure preventive e delle azioni di informazione;

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

- alla fornitura e all'inserimento di dati comparabili e compatibili nel sistema comunitario di informazione e alla individuazione degli strumenti che consentano di migliorare la qualità, la compatibilità e la disponibilità dei dati;
- allo scambio di informazioni in merito all'efficacia dei messaggi e delle campagne che si rivolgono al pubblico in generale e a gruppi mirati;
- all'addestramento, mediante lo scambio di informazioni e rapporti degli esperti, del personale sanitario e di quanti, a causa della loro professione, sono in continuo contatto con persone e gruppi di persone che hanno tentato il suicidio.

5 ter. Scambiare esperienze, informare, valutare l'accesso ai servizi di informazione per quanto riguarda i problemi e le situazioni di quanti, soprattutto giovani, hanno istinti suicidi, nonché lo studio di metodi di accompagnamento per i giovani che hanno tentato il suicidio.

5 quater. Sviluppare e scambiare esperienze al fine di aiutare i soggetti che si trovano in situazione di stress psicologico (dolore, depressione, angoscia), anche attraverso il ricorso a reti di assistenza psicologica;

5 quinquies. Scambiare materiale e metodi pedagogici mediante il sostegno a progetti pilota rivolti in particolare a gruppi di giovani con necessità specifiche.(a)

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma di azione comunitaria 1999-2003 sulla prevenzione delle lesioni personali, nel contesto del quadro di azione nel settore della sanità pubblica (COM(97)0178 — C4-0229/97 — 97/0132(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(97)0178 — 97/0132(COD) ⁽¹⁾,
- visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, e 129, paragrafo 4, primo trattino del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0229/97),
- visto l'articolo 58 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e il parere della commissione per i bilanci (A4-0067/98),

⁽¹⁾ GU C 202 del 2.7.1997, pag. 20.

Mercoledì 11 marzo 1998

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;
3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;
4. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;
5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;
6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

b) A4-0074/98**Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitaria 1999-2003 sulle malattie rare nel contesto del quadro d'azione nel settore della sanità pubblica (COM(97)0225 – C4-0236/97 – 97/0146(COD))**

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE (*)

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Prima del primo considerando, nuovo considerando – 1

(– 1) considerando che l'Unione europea ha il dovere di adottare misure volte alla prevenzione di tutte le malattie e di proteggere la salute di tutti i cittadini sul suo territorio; considerando che solo con un impegno comunitario si può affrontare correttamente un problema che nei singoli paesi si presenta di dimensioni troppo limitate per una adeguata analisi e un valido intervento;

(Emendamento 2)

Prima del primo considerando, nuovo considerando – 1 bis

(– 1 bis) considerando che il numero di persone affette dalle singole malattie rare è, per definizione, relativamente modesto rispetto a malattie più comuni; che tuttavia tali affezioni sono complessivamente alquanto diffuse e interessano una percentuale significativa della popolazione nel suo insieme;

(*) GU C 203 del 3.7.1997, pag. 6.

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

Considerando 1 bis (nuovo)

(1 bis) considerando che le malattie rare sono reputate avere un impatto molto limitato sulla società nel suo insieme in ragione della loro bassa prevalenza individuale; che tuttavia tali malattie comportano gravi difficoltà per le persone colpite e le loro famiglie;

(Emendamento 4)

Considerando 2

(2) considerando che, ai fini di questo programma, le malattie rare sono definite come malattie con pericolo di morte o di debilitazione cronica, la cui prevalenza è talmente bassa da rendere necessari specifici sforzi congiunti per affrontarle;

(2) considerando che, ai fini di questo programma, le malattie rare, **che comprendono anche le malattie genetiche e quelle causate da agenti eziologici**, sono definite come malattie con pericolo di morte o di debilitazione cronica, la cui prevalenza è talmente bassa da rendere necessari specifici sforzi congiunti per affrontarle;

(Emendamento 5)

Considerando 2 bis (nuovo)

(2 bis) considerando che è necessario progredire nella comprensione delle malattie rare, in quanto esse rappresentano un segnale d'allarme dal punto di vista socio-sanitario, poiché mettono in evidenza in una piccola parte della popolazione problemi che potrebbero con il passare del tempo colpire tutta la collettività se le loro cause aumentassero;

(Emendamento 6)

Considerando 4

(4) considerando che l'articolo 129 stabilisce espressamente la competenza comunitaria in questo ambito, nella misura in cui la Comunità vi contribuisce, tramite l'incoraggiamento della collaborazione tra gli Stati membri e, se necessario, il sostegno alla loro azione, promuovendo il coordinamento delle rispettive politiche e dei rispettivi programmi e favorendo la cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica; considerando che l'azione comunitaria deve indirizzarsi alla prevenzione delle malattie e alla promozione dell'istruzione e dell'informazione sanitarie;

(4) considerando che l'articolo 129 stabilisce espressamente la competenza comunitaria in questo ambito, nella misura in cui la Comunità vi contribuisce, tramite l'incoraggiamento della collaborazione tra gli Stati membri e, se necessario, il sostegno alla loro azione, promuovendo il coordinamento delle rispettive politiche e dei rispettivi programmi e favorendo la cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica; considerando che l'azione comunitaria deve indirizzarsi alla prevenzione delle malattie, alla promozione dell'istruzione e dell'informazione sanitarie **e al miglioramento della qualità della vita di tutti i cittadini dell'Unione;**

(Emendamento 7)

Considerando 5 bis (nuovo)

(5 bis) considerando che occorre varare un programma d'azione sulle malattie rare nel quadro di una politica globale coerente che comprenda una politica a livello europeo in materia di prodotti medicinali orfani e di ricerca sulle malattie rare; che è necessario creare una banca dati comunitaria contenente informazioni aggiornate sulle malattie rare, così come un sistema per la diagnosi e il controllo delle stesse;

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 8)

Considerando 8

(8) considerando che la Comunità può arrecare un valore aggiunto alle azioni degli Stati membri riguardanti le malattie rare attraverso il coordinamento delle misure nazionali, la diffusione delle informazioni e delle esperienze, l'individuazione congiunta delle priorità, l'eventuale creazione di reti, la selezione di progetti di portata comunitaria e la motivazione e la mobilitazione di tutti i soggetti coinvolti;

(8) considerando che la Comunità può arrecare un valore aggiunto alle azioni degli Stati membri riguardanti le malattie rare attraverso il coordinamento delle misure nazionali, la diffusione delle informazioni e delle esperienze, l'individuazione congiunta delle priorità, l'eventuale creazione di reti, la selezione di progetti di portata comunitaria e la motivazione e la mobilitazione di tutti i soggetti coinvolti, **in primo luogo i ricercatori, i medici specialisti, quelli di medicina generale e soprattutto le associazioni non governative che assistono a vario titolo i malati, come le associazioni di pazienti, genitori e parenti;**

(Emendamento 9)

Considerando 8 bis (nuovo)

(8 bis) considerando che, coerentemente con il modello di diritti sociali e umani difeso nella comunicazione della Commissione sulla parità di opportunità per i disabili (COM(96)0406), le persone affette da malattie rare e le loro famiglie devono essere pienamente coinvolte in tutti gli aspetti del programma destinati a loro beneficio;

(Emendamento 10)

Considerando 9

(9) considerando che deve essere favorita la cooperazione con le organizzazioni internazionali competenti nell'ambito della sanità pubblica e con i paesi terzi;

(9) considerando che deve essere favorita la cooperazione con le organizzazioni internazionali competenti nell'ambito della sanità pubblica e con i paesi terzi, **promuovendo la partecipazione delle associazioni non governative attive nei settori interessati;**

(Emendamento 11)

Considerando 9 bis (nuovo)

(9 bis) considerando che occorre promuovere la creazione negli Stati membri di istituti di insegnamento specializzati nelle malattie rare mediante programmi d'azione comunitari;

(Emendamento 12)

Considerando 10 bis (nuovo)

(10 bis) considerando che la tecnologia di alto livello attualmente disponibile può contribuire in misura significativa all'acquisizione di migliori conoscenze e di una migliore comprensione delle malattie rare, nonché a una migliore diffusione delle informazioni che le riguardano, come già indicato; che tale tecnologia dovrebbe essere impiegata per promuovere la realizzazione degli obiettivi e delle azioni previsti nell'ambito del programma; che le malattie rare non sono molto interessanti per le industrie farmaceutiche e biotecnologiche per il limitato numero di clienti potenziali; che è pertanto opportuno favorire la ricerca pubblica;

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 13)

Considerando 12

(12) considerando che, affinché le azioni possano essere portate a termine e possano raggiungere gli obiettivi previsti, è necessario che il programma abbia una durata di cinque anni;

(12) considerando che, affinché le azioni possano essere portate a termine e possano raggiungere gli obiettivi previsti, è necessario che il programma abbia una durata **massima** di cinque anni, **giacché la particolarità delle cause che possono provocare le malattie rare rende necessaria una revisione permanente degli obiettivi da realizzare e delle azioni da intraprendere;**

(Emendamento 14)

Considerando 18

(18) *considerando che il contesto finanziario per gli ultimi quattro anni del programma (2000-2003) sarà determinato dopo la messa a punto delle future prospettive finanziarie;*

soppresso

(Emendamento 15)

Articolo 1, paragrafo 1

1. Con la presente decisione viene adottato un programma d'azione comunitario contro le malattie rare, definito in prosieguo «questo programma», per il periodo dal 1° gennaio 1999 al 31 dicembre 2003, nel contesto del quadro d'azione nel settore della sanità pubblica.

1. Con la presente decisione viene adottato un programma d'azione comunitario contro le malattie rare, **che comprendono anche le malattie genetiche e quelle causate da agenti eziologici**, definito in prosieguo «questo programma», per il periodo dal 1° gennaio 1999 al 31 dicembre 2003, nel contesto del quadro d'azione nel settore della sanità pubblica.

(Emendamento 16)

Articolo 1, paragrafo 2

2. L'obiettivo del programma è di contribuire a garantire un elevato livello di protezione sanitaria contro le malattie rare migliorando le conoscenze in materia, incoraggiando e rafforzando i gruppi di sostegno ai pazienti e favorendo la creazione di *gruppi di risposta ai raggruppamenti di tali malattie*.

2. L'obiettivo del programma è di contribuire a garantire un elevato livello di protezione sanitaria contro le malattie rare migliorando le conoscenze in materia, **in particolare per i pazienti, i professionisti della sanità e i ricercatori, nonché** incoraggiando e rafforzando i gruppi di sostegno ai pazienti, **soprattutto i gruppi di autosostegno dei pazienti e i gruppi di familiari**, e favorendo la creazione di **un sistema di sorveglianza e di controllo delle malattie rare, così da poter reagire con rapidità ed efficacia**.

(Emendamento 17)

Articolo 1, paragrafo 3, punto 3

3) *azioni per far fronte ai raggruppamenti di malattie rare.*

3) **azioni di sorveglianza delle malattie rare per assicurare con rapidità l'individuazione, la valutazione e il trattamento.**

(Emendamento 18)

Articolo 2, paragrafo 2

2. La Commissione coopererà con le istituzioni e le organizzazioni attive nell'ambito delle malattie rare.

2. La Commissione coopererà con le istituzioni e le organizzazioni attive nell'ambito delle malattie rare **così come, se del caso, con i portatori di malattie rare e le loro famiglie.**

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 19)

Articolo 3, paragrafo 1

1. *Il contesto finanziario per l'attuazione del programma per l'anno 1999 sarà di 1,3 milioni di ecu, in conformità con le attuali prospettive finanziarie. Il contesto finanziario per gli ultimi quattro anni del programma (2000-2003) sarà determinato nei particolari dopo la messa a punto delle future prospettive finanziarie.*

1. **La dotazione finanziaria per l'attuazione del programma per il periodo dal 1999 al 2003 è stimata a 14 milioni di ecu. Tale dotazione sarà ripartita tra gli stanziamenti che saranno autorizzati nel quadro dell'adozione del bilancio 1999 e quelli che saranno coperti dalle future prospettive finanziarie.**

(Emendamento 20)

Articolo 4

La Commissione *garantirà che vi sia coerenza e complementarità tra le azioni comunitarie da intraprendere nell'ambito di questo programma e quelle realizzate nell'ambito di altre azioni e programmi comunitari.*

La Commissione **adotta le misure necessarie per garantire coerenza e complementarità tra le azioni comunitarie da intraprendere nell'ambito di questo programma e quelle realizzate nell'ambito di altre azioni e programmi comunitari. Essa notifica le misure entro sei mesi dall'adozione della presente decisione.**

(Emendamento 21)

Articolo 5, paragrafo 1

1. Nell'attuare il piano d'azione la Commissione sarà assistita da un Comitato consultivo, d'ora in avanti denominato «il Comitato», comprendente i rappresentanti di ciascuno Stato membro e presieduto dal rappresentante della Commissione.

1. Nell'attuare il piano d'azione la Commissione sarà assistita da un Comitato consultivo, d'ora in avanti denominato «il Comitato», comprendente due rappresentanti per ciascuno Stato membro, **uno dei quali deve provenire da un gruppo di sostegno ai pazienti o essere un esperto/rappresentante di organizzazioni di volontariato con esperienza in materia, e** presieduto dal rappresentante della Commissione.

(Emendamento 22)

Allegato, sezione I, parte introduttiva

Obiettivo: Contribuire a una migliore comprensione delle malattie rare, specialmente da parte dei pazienti, dei professionisti della sanità e dei ricercatori.

Obiettivo: Contribuire a una migliore comprensione delle malattie rare, specialmente da parte dei pazienti **e dei loro familiari**, dei professionisti della sanità e dei ricercatori.

(Emendamento 23)

Allegato, sezione I, punto 1

1. Incoraggiamento e sostegno alla creazione di una base di dati europea sulle malattie rare, comprendente, per ciascuna di esse, i seguenti elementi: denominazione, sinonimi, una descrizione generale delle affezioni, sintomi, cause, popolazione colpita, trattamenti standard, eventuali trattamenti di ricerca, elenco delle strutture che possono essere contattate per ulteriori informazioni sulle affezioni.

1. Incoraggiamento e sostegno alla creazione di una base di dati europea sulle malattie rare, comprendente, per ciascuna di esse, i seguenti elementi: denominazione, sinonimi, una descrizione generale delle affezioni, sintomi, cause, popolazione colpita, trattamenti standard, eventuali trattamenti di ricerca, elenco delle strutture che possono essere contattate per ulteriori informazioni sulle affezioni. **Le informazioni raccolte nella base centrale di dati europea saranno diffuse quanto più ampiamente possibile, ricorrendo anche a Internet, alle linee telefoniche di assistenza e agli opuscoli informativi, e dovranno essere accessibili gratuitamente.**

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 24)

Allegato, sezione I, punto 2

2. Promuovere l'accesso alle informazioni e coordinare i sistemi e i servizi di informazione attualmente esistenti appoggiando la creazione e il rafforzamento di reti a livello locale, regionale, nazionale e comunitario.

2. Promuovere l'accesso alle informazioni e coordinare i sistemi e i servizi di informazione attualmente esistenti appoggiando la creazione e il rafforzamento di reti a livello locale, regionale e comunitario, **e l'istituzione di specifici corsi di aggiornamento per i soggetti coinvolti, in particolare le associazioni dei medici generici e le associazioni non governative che assistono a vario titolo i malati, come le associazioni dei pazienti, dei genitori e dei parenti.**

(Emendamento 25)

Allegato, sezione III, parte introduttiva

Obiettivo: *Garantire un'efficiente gestione del problema dei raggruppamenti, che è di importanza fondamentale per le malattie rare.*

Obiettivo: **Disporre di un efficace sistema di sorveglianza per assicurare con rapidità l'individuazione, la valutazione e il trattamento delle malattie rare e dei raggruppamenti di tali malattie.**

(Emendamento 26)

Allegato, sezione III, punto 6

6. *Sostenere il controllo delle malattie rare (sentinelle), compresi i difetti prenatali, i disturbi genetici o le malattie organiche e le tecniche adeguate per le malattie a bassa prevalenza, al fine di soddisfare le esigenze di individuazione, cura e ricerca, oltre che dei relativi controlli statistici.*

6. **Promuovere un sistema di sorveglianza, di controllo e di allarme tempestivo per individuare, valutare e trattare le malattie rare, compresi i difetti prenatali, i disturbi genetici o le malattie organiche e le tecniche adeguate per le malattie a bassa prevalenza, al fine di soddisfare le esigenze di individuazione, cura e ricerca, oltre che dei relativi controlli statistici.**

(Emendamento 27)

Allegato, sezione III, punto 7

7. *Promuovere la creazione di gruppi di risposta alle malattie rare e di corsi specialistici di formazione per coloro che effettuano ricerche sui raggruppamenti.*

7. **Promuovere strutture in grado di reagire rapidamente alla comparsa di malattie rare: riunendo le competenze europee esistenti si possono mobilitare prontamente gruppi di risposta rapida in caso di emergenza; promuovere altresì la creazione di corsi specialistici di formazione per coloro che effettuano ricerche sui raggruppamenti.**

(Emendamento 28)

Allegato, sezione III, punto 8

8. *Sostenere i sistemi di vigilanza e di allarme tempestivo relativi ai raggruppamenti.*

soppresso

Mercoledì 11 marzo 1998

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitaria 1999-2003 sulle malattie rare nel contesto del quadro d'azione nel settore della sanità pubblica (COM(97)0225 — C4-0236/97 — 97/0146(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(97)0225 — 97/0146(COD) ⁽¹⁾,
 - visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, e 129 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0236/97),
 - visto l'articolo 58 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e il parere della commissione per i bilanci (A4-0074/98),
1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche ad essa apportate;
 2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2 del trattato CE;
 3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2 del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;
 4. invita il Consiglio ad informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;
 5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;
 6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 203 del 3.7.1997, pag. 6.

c) A4-0075/98

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma di azione comunitaria 1999-2003 sulle malattie connesse con l'inquinamento nel contesto del quadro d'azione nel settore della sanità pubblica (COM(97)0266 — C4-0276/97 — 97/0153(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE (*)

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 7 bis (nuovo)

(7 bis) considerando che la lotta contro tali malattie dovrebbe costituire un elemento chiave della politica sanitaria europea, nel quadro di un vasto programma successivo all'entrata in vigore del trattato di Amsterdam,

(*) GU C 214 del 16.7.1997, pag. 7.

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

*Considerando 7 ter (nuovo)***(7 ter) considerando che il presente programma deve servire di preparazione a tale elemento chiave;**

(Emendamento 3)

Articolo 1, paragrafo 3, punto 1)

1) azioni volte a migliorare le informazioni sulle malattie connesse con l'inquinamento.

1) azioni volte a migliorare le informazioni sulle malattie connesse con l'inquinamento **e a dare una definizione chiara di tali molteplici malattie;**

(Emendamento 4)

*Articolo 1, paragrafo 3, punto 3)*3) le malattie *respiratorie* e le allergie.3) le malattie **connesse con l'inquinamento** e le allergie.

(Emendamento 5)

Articolo 3, paragrafo 1

1. Il contesto finanziario per l'attuazione del programma per l'anno 1999 sarà di 1,3 milioni di ecu, *in conformità con le attuali prospettive finanziarie. Il contesto finanziario per gli ultimi quattro anni del programma (2000-2003) sarà determinato nei particolari dopo l'individuazione delle future prospettive finanziarie.*

1. Il contesto finanziario **indicativo** per l'attuazione del programma per **gli anni 1999-2003 è fissato a 14** milioni di ecu.

(Emendamento 6)

Articolo 4

La Commissione *garantirà che vi sia* coerenza e complementarità tra le azioni comunitarie da realizzare nell'ambito di questo programma e quelle realizzate nel quadro di altre azioni e programmi comunitari.

La Commissione **adotta le misure necessarie per assicurare la coerenza e la complementarità** tra le azioni comunitarie da realizzare nell'ambito del programma e quelle realizzate nell'ambito di altre azioni e programmi comunitari. **Essa comunica le misure al massimo sei mesi dopo l'adozione della presente decisione.**

(Emendamento 7)

Allegato, Sezione I, punto 1

1. Individuare priorità per identificare le malattie in cui specifici agenti inquinanti svolgono un ruolo fondamentale; confrontare la loro prevalenza e/o incidenza e il loro rapporto con i dati sui fattori ambientali nelle varie zone della Comunità europea; esaminare le qualità dei dati e identificare le eventuali carenze; analizzare e rivedere i dati attualmente disponibili sulla tossicologia di tali agenti inquinanti, identificando le

1. Individuare priorità per identificare le malattie in cui specifici agenti inquinanti svolgono un ruolo fondamentale; confrontare la loro prevalenza e/o incidenza e il loro rapporto con i dati sui fattori ambientali nelle varie zone della Comunità europea; esaminare le qualità dei dati e identificare le eventuali carenze; analizzare e rivedere i dati attualmente disponibili sulla tossicologia di tali agenti inquinanti, identificando le

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONE

lacune nelle conoscenze; confrontare tali dati, ed inoltre i metodi di raccolta, le definizioni e i criteri utilizzati, nonché i modi in cui le informazioni sono utilizzate nelle analisi, nel determinare le azioni adottate e nell'informare la popolazione.

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

lacune nelle conoscenze, **in particolare per quanto riguarda gli effetti a lungo termine e le possibili sinergie tra agenti inquinanti**; confrontare tali dati, ed inoltre i metodi di raccolta, le definizioni e i criteri utilizzati, nonché i modi in cui le informazioni sono utilizzate nelle analisi, nel determinare le azioni adottate e nell'informare la popolazione.

(Emendamento 13)

Allegato, Sezione I, punto 2 bis (nuovo)

2 bis. Contribuire alla realizzazione di studi epidemiologici coordinati a livello comunitario e sostenere l'istituzione a livello di Stati membri di un sistema per la registrazione dei reclami dei cittadini che hanno problemi di salute connessi all'inquinamento ambientale, al fine di aumentare la conoscenza dell'impatto specifico di taluni agenti inquinanti.

(Emendamento 9)

Allegato, Sezione II, punto 3

3. Sostenere le azioni volte ad ottenere una migliore comprensione, valutazione e gestione dei rischi da parte del pubblico; promuovere *le attività relative alla percezione dei rischi per la salute connessi con l'inquinamento nell'ambito della Comunità.*

3. Sostenere le azioni volte ad ottenere una migliore comprensione, valutazione e gestione dei rischi da parte del pubblico; promuovere **la conoscenza dei comportamenti, degli stili di vita e delle abitudini alimentari che possono ridurre i rischi per la salute dovuti ai diversi tipi di inquinamento.**

(Emendamento 10)

Allegato, Sezione II, punto 4

4. Promuovere le azioni e gli scambi d'informazione *sui metodi per aumentare il livello di conoscenza della popolazione e degli «opinion-makers» sulla valutazione dei rischi per la salute collegati con l'inquinamento.*

4. Promuovere le azioni e gli scambi d'informazione **volti a migliorare il livello di conoscenza della popolazione circa l'impatto delle diverse politiche sull'inquinamento e la salute.**

(Emendamento 11)

Allegato, Sezione III, titolo

III. MALATTIE RESPIRATORIE E ALLERGIE

III. MALATTIE CONNESSE CON L'INQUINAMENTO E ALLERGIE

(Emendamento 12)

Allegato, Sezione III, punto 5

5. Contribuire alla diffusione di informazioni, al pubblico in generale e a gruppi specifici, su tali malattie e sugli agenti che svolgono un ruolo nella loro eziologia; sostenere lo sviluppo e i collegamenti tra le campagne d'informazione; contribuire agli sforzi dei gruppi di autoassistenza attivi nel settore delle malattie *respiratorie* e delle allergie.

5. Contribuire alla diffusione di informazioni, al pubblico in generale e a gruppi specifici, su tali malattie e sugli agenti che svolgono un ruolo nella loro eziologia; sostenere lo sviluppo e i collegamenti tra le campagne d'informazione; contribuire agli sforzi dei gruppi di assistenza o autoassistenza attivi nel settore delle malattie **connesse con l'inquinamento** e delle allergie.

Mercoledì 11 marzo 1998

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma di azione comunitaria 1999-2003 sulle malattie connesse con l'inquinamento nel contesto del quadro d'azione nel settore della sanità pubblica (COM(97)0266 — C4-0276/97 — 97/0153(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(97)0266 — 97/0153(COD) ⁽¹⁾,
- visti gli articoli 189 B, paragrafo 2 e 129 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0276/97),
- visto l'articolo 58 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori e il parere della commissione per i bilanci (A4-0075/98),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;
4. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;
5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentare al Parlamento qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, quale modificata da quest'ultimo;
6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 214 del 16.7.1997, pag. 7.

5. Rilevazione statistica dei trasporti di merci su strada *

A4-0072/98

Progetto di regolamento del Consiglio relativo alla rilevazione statistica dei trasporti di merci su strada (COM(97)0443 — C4-0514/97 — 97/0233(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE (*)

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Articolo 8, paragrafo 3

3. Dopo tre anni di raccolta dei dati, la Commissione trasmette al Consiglio una relazione sull'esperienza acquisita nel corso del lavoro effettuato ai sensi del presente regolamento.

3. Dopo tre anni di raccolta dei dati, la Commissione trasmette al Consiglio **e al Parlamento europeo** una relazione sull'esperienza acquisita nel corso del lavoro effettuato ai sensi del presente regolamento.

(*) GU C 341 dell'11.11.1997, pag. 9.

Mercoledì 11 marzo 1998

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Articolo 10, paragrafo 3

3. L'autorità di bilancio stabilisce gli stanziamenti disponibili per ciascun anno.

3. L'autorità di bilancio stabilisce gli stanziamenti disponibili per ciascun anno. **Nella relazione di cui all'articolo 8, paragrafo 3 del presente regolamento, la Commissione indica l'utilizzazione dei finanziamenti comunitari stanziati per questa azione.**

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sul progetto di regolamento del Consiglio relativo alla rilevazione statistica dei trasporti di merci su strada (COM(97) 0443 — C4-0514/97 — 97/0233(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(97) 0443 — 97/0233(CNS)) ⁽¹⁾,
 - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 213 del trattato CE (C4-0514/97),
 - visto l'articolo 58 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per i trasporti e il turismo e il parere della commissione per i bilanci (A4-0072/98),
1. approva la proposta della Commissione fatte salve le modifiche apportatevi;
 2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
 3. invita il Consiglio a informarlo, qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 4. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 5. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
 6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 341 dell'11.11.1997, pag. 9.

6. Diritti delle donne

B4-0293, 0294, 0304, 0309, 0314 e 0315/98

Risoluzione sulla Giornata internazionale della donna e la violazione dei diritti delle donne

Il Parlamento europeo,

- vista la Giornata internazionale della donna per il 1998,
- vista le sue risoluzioni basate sulle relazioni della sua commissione per i diritti della donna a partire dal 1984,

Mercoledì 11 marzo 1998

- vista la Conferenza di Vienna del 1993 sui diritti dell'uomo e la piattaforma d'azione successiva alla Quarta conferenza mondiale sulle donne tenutasi a Pechino il 15 settembre 1995,
 - vista la Conferenza internazionale sulla popolazione e lo sviluppo tenutasi al Cairo nel 1994;
 - vista la Convenzione delle Nazioni Unite sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione ai danni delle donne (CEDAW) del 18 dicembre 1979,
 - vista la sua risoluzione del 19 febbraio 1998 sulla situazione in Afghanistan⁽¹⁾, ribadendone l'importanza e il sostegno ivi espresso alla campagna «Un fiore per le donne di Kabul»,
 - vista la clausola antidiscriminazione (articolo 13) contenuta nel trattato di Amsterdam,
- A. consapevole che gli obiettivi del pari trattamento e delle pari opportunità non sono stati ancora conseguiti nè a livello di Unione europea nè a livello mondiale,
- B. considerando che nei paesi governati da movimenti o regimi fondamentalisti i diritti e le libertà fondamentali delle donne subiscono violazioni permanenti e molto gravi,
- C. considerando che, secondo le statistiche delle Nazioni Unite, le donne e le giovani costituiscono la grande maggioranza delle vittime delle violazioni dei diritti dell'uomo nel mondo, soprattutto fra i profughi e le vittime della guerra,
- D. considerando che secondo stime UNICEF ci sono due milioni di nuovi casi di mutilazioni sessuali ogni anno che insieme formano un numero incalcolabile di vittime di cui talune muoiono e altre restano mutilate a vita,
- E. considerando che le reti della prostituzione e della criminalità organizzata internazionale sfruttano in particolare le bambine e le donne, soprattutto quelle che sono obbligate ad abbandonare i loro luoghi di origine a causa di motivi sociali o economici,
- F. considerando che le donne risentono ancora maggiormente della precarietà dell'occupazione; considerando che solo una piccola minoranza tra di loro accede a posti di responsabilità e che la mancanza di progressione in termini di attività professionale colpisce pesantemente tutte le donne,
1. ribadisce con fermezza il principio che i diritti delle donne e delle giovani, compresi i diritti in materia di procreazione, costituiscono una parte inalienabile, integrante e indissociabile dei diritti umani universali, come riconosciuto dalla Conferenza mondiale di Vienna sui diritti dell'uomo del 1993;
 2. respinge ogni forma di discriminazione nei confronti delle donne e delle giovani sulla base di dottrine o sensibilità religiose;
 3. esprime la sua solidarietà alle donne e alle organizzazioni che, nonostante le forti pressioni e la minaccia della violenza, continuano a lottare contro la violazione dei loro diritti fondamentali;
 4. condanna con fermezza la pratica della mutilazione sessuale e chiede agli Stati membri di proibirla sul loro territorio;
 5. invita gli Stati membri, il Consiglio e la Commissione ad adempiere agli impegni assunti in occasione della Conferenza mondiale di Pechino sui diritti delle donne e ad applicare appieno le conseguenti politiche di parità dei sessi sia nell'Unione che nella cooperazione allo sviluppo e come parte integrante dei vari accordi di associazione;
 6. si compiace con la Commissione per i suoi sforzi volti a garantire che si tenga conto del principio della parità in tutte le politiche europee e chiede alla Commissione di garantire che tale principio venga applicato;
 7. invita la Commissione e gli Stati membri a dare priorità al miglioramento delle informazioni alle donne sui loro diritti umani fondamentali e sulla legislazione in materia di pari opportunità nell'Unione europea, in particolare come strumento che dà loro il potere di agire per raggiungere una maggiore uguaglianza tra uomini e donne;

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 12.

Mercoledì 11 marzo 1998

8. chiede al Consiglio e alla Commissione di appoggiare la proposta di proclamare il 1999 «Anno europeo contro la violenza nei confronti delle donne»;
9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione, congiuntamente alla succitata risoluzione sull'Afghanistan, al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri, al Segretario generale delle Nazioni Unite e al Consiglio d'Europa.

7. Promozione della sicurezza stradale

A4-0065/98

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione «Promuovere la sicurezza stradale nell'Unione europea — Il programma 1997-2001» (COM(97)0131 — C4-0180/97)

Il Parlamento europeo,

- vista la comunicazione della Commissione (COM(97)0131 — C4-0180/97),
 - vista la relazione della Commissione «CARE — Stato di avanzamento e futuri orientamenti» (COM(97)0238),
 - viste:
 - le sue risoluzioni del 15 giugno 1987 sull'anno della sicurezza stradale:
 - Bilancio e prospettive ⁽¹⁾ e del 12 ottobre 1988 sulla tutela del pedone e la carta europea dei diritti del pedone ⁽²⁾,
 - il suo parere del 23 maggio 1989 sul tasso massimo ammissibile di alcolemia per i conducenti di veicoli ⁽³⁾
 - e le sue risoluzioni del 12 marzo 1993 su un Programma d'azione comunitaria in materia di sicurezza stradale ⁽⁴⁾
 - e dell'11 marzo 1994 su un Programma d'azione in materia di sicurezza stradale ⁽⁵⁾,
 - viste le conclusioni del Consiglio del 17 e 18 giugno 1997 sulla sicurezza stradale nell'Unione,
 - visti il dibattito e le conclusioni della Conferenza sulla «Sicurezza stradale in Europa — una responsabilità condivisa», svoltasi il 14 ottobre 1997 al Parlamento europeo a Bruxelles,
 - vista la relazione della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0065/98),
- A. considerando che l'attuazione del primo programma d'azione comunitaria in materia di sicurezza stradale nel periodo 1993-1996 ha contribuito a realizzare alcuni progressi, ma che l'attuale bilancio annuale di 45.000 morti e 1,6 milioni di feriti, ufficialmente registrati, sulle strade dell'Unione rimane assolutamente inaccettabile in considerazione del dolore, dell'angoscia e delle sofferenze intollerabili che arreca a così tante persone,
- B. considerando che i costi economici «vivi» degli incidenti stradali sono valutati ad almeno 100 miliardi di ecu all'anno, mentre il costo socio-economico complessivo supererebbe i 160 miliardi di ecu,

⁽¹⁾ GU C 190 del 20.7.1987, pag. 18.

⁽²⁾ GU C 290 del 14.11.1988, pag. 51.

⁽³⁾ GU C 158 del 26.6.1989, pag. 53.

⁽⁴⁾ GU C 115 del 26.4.1993, pag. 260.

⁽⁵⁾ GU C 91 del 28.3.1994, pag. 304.

Mercoledì 11 marzo 1998

- C. considerando che gli incidenti stradali sono causati da disfunzioni nel sistema del traffico nel suo insieme (comprendente le decisioni e le azioni degli utenti della strada, le infrastrutture e i veicoli) e che il loro numero può essere efficacemente ridotto solo adottando un approccio sistematico al problema; considerando che la sicurezza stradale è una materia complessa e interdisciplinare nell'ambito della quale diversi fattori svolgono un ruolo importante e interagiscono in misura significativa,
- D. considerando che gli utenti della strada hanno una responsabilità particolare in termini di sicurezza stradale, della quale rispondono tuttavia congiuntamente anche le autorità UE, nazionali, regionali e locali nonché organi governativi e non governativi,
- E. considerando che una pianificazione strategica della sicurezza stradale che preveda obiettivi numerici è essenziale per rafforzare la priorità politica conferita all'attuazione di efficaci misure di riduzione degli incidenti e per indirizzare correttamente le risorse,
- F. considerando che alcuni paesi come il Regno Unito, la Danimarca, la Finlandia, i Paesi Bassi e la Svezia utilizzano da anni, con successo, obiettivi numerici nei loro piani d'azione in materia di sicurezza stradale,
- G. considerando che misure poco costose di ingegneria stradale, quali ad esempio piccole modifiche a livello di funzionamento dei raccordi, tracciati delle strade, illuminazione, segnaletica verticale e orizzontale, possono essere attuate rapidamente e forniscono un contributo rilevante alla sicurezza stradale; che l'ingegneria del traffico e la gestione della sicurezza urbana possono anch'esse migliorare la sicurezza stradale,
- H. considerando che la definizione e la promozione di orientamenti tecnici UE basati sulle buone pratiche costituisce un importante strumento per migliorare la sicurezza stradale,
- I. considerando che i gruppi più vulnerabili di utenti della strada, come i pedoni e i ciclisti, nonché i giovani e gli anziani, corrono i rischi maggiori e dovrebbero pertanto essere oggetto di un'attenzione particolare,
- J. considerando che non solo è necessario introdurre nuove normative, ma è altresì essenziale garantire il rispetto di quelle vigenti, per esempio in materia di limiti di velocità, cinture di sicurezza, tassi massimi di alcolemia, controllo tecnico dei veicoli (specialmente di quelli più vecchi, immatricolati da 7 o più anni, spesso coinvolti in incidenti a causa delle loro carenze tecniche) e controllo dei tempi di guida e di riposo dei conducenti di professione,
- K. considerando che un'azione efficace in materia di norme di sicurezza dei veicoli riveste la massima importanza, dal momento che questo settore è di esclusiva competenza dell'Unione e può comportare notevoli vantaggi in termini di riduzione degli incidenti,
- L. considerando che gli effetti di alcolici, droghe e medicinali sulla guida costituiscono uno dei più gravi problemi di sicurezza del traffico e devono essere considerati un'azione prioritaria da affrontare con un pacchetto globale di contromisure che comprendano normative UE, campagne pubblicitarie e di educazione, procedure di controllo, progettazione e realizzazione di modi di trasporto alternativi,
- M. considerando che gli effetti nefasti per la sicurezza stradale causati dalla velocità eccessiva o comunque inappropriata sono universalmente riconosciuti,
- N. considerando che l'educazione, l'informazione del pubblico e le campagne pubblicitarie in materia di sicurezza stradale sono strumenti efficaci per sensibilizzare il pubblico che, se utilizzati a sostegno delle attività di controllo, possono migliorare l'osservanza delle buone pratiche di guida e della normativa di sicurezza,

Mercoledì 11 marzo 1998

- O. considerando che occorre rafforzare la cooperazione giudiziaria fra gli Stati membri per assicurare il mutuo riconoscimento del ritiro delle patenti di guida a livello dell'Unione e per agevolare un'efficace applicazione delle sanzioni su scala transnazionale, così come per rintracciare e perseguire gli autori di infrazioni al codice stradale o i responsabili di incidenti in altri Stati membri, e che si dovrebbe introdurre a tal fine una Convenzione sul mutuo riconoscimento dell'interdizione dalla guida,
- P. considerando che, tenuto conto anche dello sviluppo del mercato interno e dell'aumento del traffico intracomunitario, la sicurezza stradale deve essere inserita, come elemento a pieno titolo della politica dei trasporti, nella politica generale di mobilità sostenibile,
1. considera un importante obiettivo politico accordare priorità a misure volte a migliorare la sicurezza di tutti i modi di trasporto e predisporre le risorse finanziarie necessarie a tal fine;
2. esprime apprezzamento per il programma d'azione in materia di sicurezza stradale per il periodo 1997-2001, ma richiama comunque l'attenzione su un certo numero di lacune in tale programma;
3. sottolinea l'importanza del dialogo, dello scambio d'informazioni e di una stretta cooperazione fra tutte le autorità, le organizzazioni e gli organismi responsabili della sicurezza stradale a livello europeo, nazionale, regionale e locale; chiede a tutte le parti interessate di assumersi le proprie responsabilità in questo campo e ritiene che l'Unione europea dovrebbe promuovere, avviare e coordinare questo tipo di azioni e fungere da interfaccia per lo scambio delle buone pratiche fra tutte le parti in causa;
4. sottolinea che gli Stati membri dovrebbero adottare con urgenza misure atte a ridurre drasticamente il numero annuo di incidenti stradali e che l'UE dovrebbe fissare un obiettivo numerico per ridurre il numero dei decessi dagli attuali 45.000 ad un massimo di 25.000 all'anno entro il 2010; reputa che un siffatto obiettivo fornirebbe un incentivo a tutte le parti coinvolte nella promozione e nel miglioramento della sicurezza stradale contribuendo a mobilitare ulteriormente i loro sforzi;
5. sottolinea l'importanza di un finanziamento adeguato per le iniziative in materia di sicurezza stradale e teme che il taglio del 50% quasi apportato nel 1998 alla linea di bilancio relativa alla sicurezza dei trasporti (B2-702) possa comportare un rallentamento del nuovo programma ancor prima che questo cominci ad essere attuato; ritiene che si debba prendere seriamente in considerazione la possibilità di utilizzare fondi della linea B2-704 per le attività relative alla sicurezza dei trasporti e di presentare un bilancio complementare;
6. si compiace dell'ampia gamma di misure proposte nel programma di azione presentato; rileva nondimeno la mancanza di una lista che classifichi tali misure in funzione della loro capacità di ridurre il numero di incidenti e ritiene che si dovrebbe stabilire un chiaro elenco di priorità per rafforzare il carattere operativo del programma di azione;
7. ritiene, a tale proposito, che le seguenti iniziative costituiscano per l'Unione delle priorità per conseguire l'obiettivo di dimezzare il numero dei decessi entro 15 anni:
- a) una normativa che garantisca la produzione di automobili, automezzi pesanti e autobus/pullman, minibus, motocicli e biciclette più sicuri, prevedendo tra l'altro il miglioramento della parte anteriore dei veicoli e il divieto dei *bull bar* per una maggiore protezione di pedoni e ciclisti; l'introduzione o il miglioramento dei requisiti di sicurezza per accessori e dispositivi (ad esempio, cinture di sicurezza, sistemi di ritenuta per i bambini, *airbag* e caschi) nonché misure per garantirne l'uso e l'installazione; il montaggio obbligatorio, per gli automezzi pesanti, di dispositivi di protezione anteriore, posteriore e laterale antincastro e di sistemi antispruzzo; si dovrebbe inoltre fornire un sostegno finanziario al Programma europeo di valutazione dei nuovi modelli di veicoli — Euro NCAP — per consentire l'adozione di un sistema di classificazione dei veicoli in termini di sicurezza; inoltre, nella vendita dei veicoli dovrebbe essere obbligatorio fornire informazioni oggettivamente verificabili sui vari aspetti relativi alla sicurezza;
- b) una maggiore sicurezza delle infrastrutture stradali che comprenda, in particolare, la definizione di orientamenti UE per la valutazione dell'impatto sulla sicurezza stradale, l'obbligo di valutazione dell'impatto sulla sicurezza per tutti i nuovi progetti infrastrutturali nel settore dei trasporti finanziati o cofinanziati dall'UE, nonché orientamenti tecnici sulla riduzione della velocità, misure a basso costo e audit della sicurezza;

Mercoledì 11 marzo 1998

- c) una normativa intesa a limitare il tasso massimo di alcolemia per i conducenti a 0,5 mg/ml in conformità della proposta all'esame del Consiglio dal 1989 e a vietare la vendita di bevande alcoliche nelle stazioni di servizio sulle autostrade, nonché misure intese a garantire l'osservanza di tale normativa e la standardizzazione degli etilometri;
 - d) una normativa volta a ridurre gli eccessi di velocità e ad armonizzare i limiti di velocità per le diverse categorie di veicoli a motore e di strade (comprese le aree residenziali urbane) e la diffusione delle buone pratiche per far rispettare questi limiti di velocità;
 - e) misure legislative e di altra natura volte a migliorare la formazione dei conducenti e a introdurre un sistema UE di patenti di guida a punti; una normativa intesa a vietare l'uso dei telefoni cellulari durante la guida, salvo quando si tratti di apparecchi fissi e che consentano l'utilizzazione «vivavoce»;
 - f) adozione delle misure necessarie ad accrescere e garantire l'efficacia dei controlli sui tempi di guida e di riposo dei conducenti di professione; cessazione dell'esclusione dei lavoratori del settore dei trasporti dalla direttiva sull'orario di lavoro;
 - g) oltre a tali interventi, sono altresì necessarie misure e orientamenti per migliorare l'assistenza medica d'urgenza alle persone coinvolte in incidenti stradali e per fornire alle vittime della strada e alle loro famiglie una migliore assistenza nelle questioni legali e sociali;
 - h) riduzione del traffico stradale e maggiore ricorso ad altri e più sicuri mezzi di trasporto, come i trasporti pubblici;
8. dato che l'opportunità dell'uso obbligatorio di luci diurne di marcia è contestata da varie organizzazioni, ritiene che la Commissione, prima di formulare proposte legislative, dovrebbe invitare le relative parti interessate a cercare di raggiungere un consenso ivi inclusa, se necessario, l'esecuzione di ulteriori ricerche che consentano di giungere ad una decisione sulla questione;
9. chiede alla Commissione, ai fini di un adeguato controllo delle suddette iniziative, di istituire e gestire un sistema d'informazione UE sulla sicurezza stradale per la raccolta, il raffronto, l'interpretazione e la divulgazione di statistiche su tutti gli aspetti della sicurezza stradale; ritiene che un siffatto sistema dovrebbe comprendere indicatori della sicurezza stradale, informazioni sulle misure e le normative vigenti in materia e sulla loro applicazione, ricerche, strategie di comunicazione applicate in tale ambito e buone pratiche;
10. è dell'avviso che i singoli Stati membri debbano elaborare programmi di sicurezza stradale in base a criteri e principi comparabili adeguati alle loro particolari esigenze, che l'efficienza e l'efficacia di tali programmi vadano verificate annualmente dalla Commissione e dal Consiglio e che i risultati di tali verifiche debbano costituire la base dei futuri programmi per la sicurezza stradale; ritiene che, a più lungo termine, si debba elaborare una relazione annuale di riferimento che presenti i dati relativi ai decessi e ai ferimenti registrati nei vari modi di trasporto e nei vari Stati membri, da utilizzare per individuare i settori problematici in cui occorre intervenire per migliorare la sicurezza, nonché per incoraggiare gli Stati membri a concentrarsi sulle buone pratiche dei paesi che lavorano con successo per quanto concerne la riduzione del numero di morti inutili;
11. reputa necessario assicurare che i conducenti siano correttamente informati dei rischi connessi all'assunzione di taluni medicinali o droghe la cui pericolosità sia sufficientemente chiara (per esempio, avvertenze sui medicinali basate su una categorizzazione UE dei farmaci in funzione dei loro effetti sulle capacità di guida) e adottare quanto prima una legislazione e altre misure contro l'uso di droghe e taluni medicinali da parte dei conducenti, svolgendo altresì ricerche sull'impiego di test effettuati al margine della strada per accertare il consumo di droghe;
12. sottolinea che si potrebbe rendere il traffico stradale molto più sicuro anche adeguando i tempi di riposo dei camionisti alle prescrizioni sul piano sociale e della sicurezza e facendo opportunamente rispettare i carichi massimi e le velocità massime ammessi;
13. ritiene che si debba privilegiare la ricerca sull'introduzione di zone con un limite di velocità a 30 km/h nelle aree residenziali e nei pressi delle scuole, conferendo maggiore priorità a pedoni e ciclisti sulla strada;

Mercoledì 11 marzo 1998

14. sottolinea l'importanza dell'educazione degli utenti della strada di ogni gruppo di età e insiste perché vengano prese misure per migliorare l'educazione alla sicurezza stradale nelle scuole; sottolinea l'importanza delle campagne di educazione e d'informazione per indurre gli utenti della strada a conformarsi a pratiche sicure e per accrescere la disponibilità del pubblico ad accettare i controlli delle forze dell'ordine; ritiene che l'Unione dovrebbe sostenere tali campagne e assicurare una pubblicità che promuova la sicurezza stradale;
15. ritiene che le compagnie d'assicurazione dovrebbero contribuire ad una maggiore sicurezza stradale differenziando, per quanto possibile, i premi a carico dei proprietari di veicoli in funzione del rischio che il conducente rappresenta e ricompensando la guida sicura;
16. ritiene che si dovrebbero attribuire priorità e ulteriori risorse alle ricerche sulla sicurezza stradale al fine di incentivare una rapida applicazione degli sviluppi tecnologici e della telematica ai veicoli e alle infrastrutture laddove ne possano derivare miglioramenti sul piano della sicurezza, come i dispositivi di allarme per le cinture di sicurezza, i sistemi di ritenuta «intelligenti», i dispositivi di controllo della velocità e i sistemi di immobilizzazione automatica del veicolo in caso di superamento del tasso di alcolemia autorizzato; è dell'avviso che si debbano svolgere ulteriori studi sul comportamento dei conducenti e sulle cause e gli effetti dell'aggressività sulle strade;
17. invita i governi degli Stati membri a rafforzare costruttivamente la reciproca collaborazione in materia di sicurezza stradale, nel rispetto del principio di sussidiarietà e gli Stati membri a consultare regolarmente gli organi incaricati dell'applicazione della legge;
18. invita i governi degli Stati membri ad esaminare la possibilità di istituire, a livello nazionale, Comitati per la sicurezza del trasporto multimodale, incaricati di svolgere indagini autonome sugli incidenti nell'ambito di tutti i modi di trasporto e di formulare raccomandazioni volte ad impedire il ripetersi di tali incidenti;
19. chiede alla Commissione di dar seguito alla presente risoluzione presentando idonee proposte e, ogni due anni, un rapporto di valutazione sui progressi realizzati nel campo della sicurezza stradale;
20. invita la Commissione a presentare per tempo, prima dello scadere del presente programma d'azione, proposte che facciano della «sicurezza sostenibile» parte integrante della politica di mobilità sostenibile;
21. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione e ai governi degli Stati membri.

8. Accordo multilaterale in materia di investimenti (AMI)

A4-0073/98

Risoluzione con le raccomandazioni del Parlamento europeo alla Commissione relative ai negoziati nell'ambito dell'OCSE concernenti un accordo multilaterale in materia di investimenti (AMI)

Il Parlamento europeo,

- vista la propria risoluzione del 14 dicembre 1995 sulla comunicazione della Commissione concernente le regole uniformi a livello mondiale in materia di investimenti diretti ⁽¹⁾,
- vista la propria risoluzione del 15 gennaio 1998 sulle delocalizzazioni di imprese e gli investimenti diretti esteri ⁽²⁾,
- visto il progetto di accordo relativo ad un accordo multilaterale in materia di investimenti, nella sua versione del 6 ottobre 1997,
- visto l'articolo 90, paragrafo 5 del regolamento,

⁽¹⁾ GU C 17 del 22.1.1996, pag. 175.

⁽²⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 8.

Mercoledì 11 marzo 1998

- visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e i pareri della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, della commissione per lo sviluppo e la cooperazione e della commissione per la pesca (A4-0073/98),
- A. considerando che l'enorme aumento di investimenti diretti esteri (IDE) connesso alla globalizzazione economica mondiale rende necessaria una regolamentazione multilaterale in questo settore,
- B. considerando che per gli IDE esistono oltre 1.800 accordi bilaterali che mirano, secondo modalità diverse, a creare condizioni quadro in materia; che un quadro multilaterale di norme vincolanti, anche se non offre una garanzia totale quanto al miglioramento della trasparenza e della sicurezza, offre comunque *globalmente* maggiore certezza e crea delle possibilità per quanto riguarda la fissazione di un quadro generale per le relazioni economiche mondiali,
- C. consapevole del pericolo che, senza un tale strumentario normativo multilaterale, da una parte, gli investimenti diretti esteri continuino ad essere soggetti a diversi tipi di limitazione e, dall'altra, possano verificarsi delocalizzazioni incontrollate di imprese,
- D. preoccupato in quanto nel progetto di accordo multilaterale in materia di investimenti (AMI) esiste uno squilibrio tra diritti e doveri degli investitori, per cui questi ultimi godono di pieni diritti e protezione, mentre gli Stati firmatari sono soggetti a pesanti obblighi che potrebbero lasciare senza tutela le loro popolazioni,
- E. considerando che l'AMI deve non solo fornire vantaggi alle imprese e ai paesi di origine, ma anche contribuire ad uno sviluppo responsabile del paese d'insediamento, attraverso con la promozione della tecnologia, della crescita economica sostenibile, dell'occupazione, di relazioni sociali sane e della salvaguardia dell'ambiente,
- F. considerando che l'obiettivo di un AMI dovrebbe essere quello di prevenire una concorrenza rovinosa e nefasta per le popolazioni interessate tra investitori al fine di sostenere, su scala globale, uno sviluppo economico sostenibile sotto il profilo ecologico e sociale ed equilibrato a livello regionale,
- G. deplorando che i negoziati si siano finora svolti con l'esclusione quasi completa dell'opinione pubblica ed anche di parlamenti nazionali, sebbene la trasparenza e il controllo parlamentare di questioni chiave a livello di economia mondiale siano di importanza decisiva per la legittimità degli accordi internazionali conclusi in materia,
- H. considerando che l'UE non ha ancora messo a disposizione studi (*impact studies*) sugli effetti dell'AMI per quanto concerne i trasporti, il commercio e il mercato del lavoro ovvero la proprietà intellettuale, e che la compatibilità di tale accordo con la normativa sociale e ambientale e quella relativa ai diritti di proprietà intellettuale a livello di UE, le relazioni con i paesi ACP e la politica di sviluppo dell'UE nonché il rapporto dell'AMI con gli accordi internazionali in materia di ambiente (AIA), le convenzioni internazionali in materia di proprietà intellettuale e gli accordi regionali (REIO) sono questioni che continuano a restare indefinite,
- I. formula le raccomandazioni seguenti destinate alla Commissione:
 - 1. sottolinea la necessità di una più vasta discussione pubblica e di una verifica parlamentare regolare quanto ai negoziati attualmente in corso nell'ambito dell'OCSE sapendo che le decisioni di concludere l'accordo sono di competenza dei parlamenti regionali e nazionali, di questo Parlamento e del Consiglio,
 - 2. invita la Commissione a procedere in tempi ragionevoli a una valutazione indipendente e approfondita degli effetti sul piano sociale, dell'ambiente e dello sviluppo, accertando in quale misura il progetto AMI sia incompatibile con:
 - a) i pertinenti accordi internazionali, come la Dichiarazione di Rio, l'Agenda 21, le direttive dell'ONU per quanto concerne la protezione del consumatore (1985), il *Set of Multilaterally Agreed Principles for the Control of restrictive business Practices* elaborato dall'UNCTAD (1981) e gli obblighi internazionali già assunti dall'OCSE nel quadro del Piano globale d'azione HABITAT;

Mercoledì 11 marzo 1998

- b) gli orientamenti politici già stabiliti dall'OCSE, come l'impegno a integrare le politiche economica, sociale e dell'ambiente (maggio 1997), gli accordi concernenti le responsabilità delle imprese multinazionali definite nel codice di condotta dell'OCSE del 1992 e la politica dell'OCSE in materia di cooperazione allo sviluppo, quale formulata nel documento *Shaping the 21st Century: The Contribution of Development Cooperation* (1977);
- c) le normative regionali, nazionali ed europee intese a promuovere lo sviluppo sostenibile;
3. constata che l'accordo cui si mira è aperto anche a paesi non membri dell'OCSE e quindi, in particolare, ai paesi in via di sviluppo; ravvisa tuttavia nel fatto che questi ultimi non possano influenzare in alcun modo il contenuto dell'accordo una carenza sostanziale dell'AMI e chiede agli Stati membri che partecipano alla conclusione di tale accordo di non esercitare alcuna pressione sui paesi in via di sviluppo per indurli ad aderire;
4. constata la necessità di far sì che l'estensione dell'accordo a un territorio le cui relazioni internazionali sono di competenza di una delle parti contraenti dovrà essere notificata al depositario e a tutte le altre parti contraenti, dopo di che qualunque Stato già membro potrà decidere di non applicare quanto previsto dall'accordo al territorio in questione;
5. chiede che la questione della protezione degli investimenti sia esaminata in un quadro multilaterale che comprenda l'insieme dei paesi in via di sviluppo; che pertanto l'UNCTAD sia incaricato dell'esame di tale documento analogamente all'OMC; che l'esame di tale questione da parte dell'OMC integri i risultati delle conferenze delle Nazioni Unite, in particolare per quanto riguarda l'ambiente e la dimensione sociale;
6. sottolinea che è essenziale, in ogni caso, che il principio del partenariato, già preso in considerazione sia dall'OCSE che dal G8 come caratteristica peculiare delle relazioni tra paesi sviluppati e paesi in via di sviluppo, sia rispettato in materia, la qual cosa presuppone che si tenga conto degli interessi dei paesi in via di sviluppo e delle politiche nazionali nonché degli interessi degli investitori;
7. si compiace che, oltre agli Stati membri dell'Unione, anche la Commissione partecipi attivamente ai negoziati, sebbene l'Unione non sia membro dell'OCSE;
8. chiede che le questioni concernenti gli IDE, in quanto elementi costitutivi della politica commerciale comune, siano trasferite a breve termine alla competenza dell'Unione, a condizione che si preveda un adeguato ruolo di codecisione e controllo da parte di questo Parlamento;
9. considera la non discriminazione, la libertà di stabilimento e la trasparenza, nonché la protezione dall'esproprio arbitrario, come i principi di base fondamentali dell'AMI;
10. ravvisa nella clausola della nazione più favorita, nella trasparenza e nel trattamento nazionale le condizioni di base fondamentali dell'AMI; rileva tuttavia che gli investitori esteri non devono essere privilegiati rispetto a quelli nazionali;
11. considera necessaria una disposizione di deroga relativa agli squilibri della bilancia dei pagamenti, che andrebbe completata mediante una clausola che vieti di appellarsi impropriamente ai problemi della bilancia dei pagamenti;
12. è preoccupato in quanto i requisiti di rendimento (*performance requirements*) potrebbero limitare il diritto degli Stati a portare avanti in futuro e, ove necessario, a potenziare le politiche industriali esistenti, soprattutto nel settore della legislazione sociale, ambientale, della cultura e della proprietà intellettuale, e teme che gli Stati membri possano essere soggetti nei prossimi anni ad una pressione in tali settori;
13. invita pertanto la Commissione a verificare che, nella formulazione di divieti relativi a determinati requisiti di rendimento, non si contravvenga alle politiche dell'Unione e dei suoi Stati membri in materia ambientale, sociale, strutturale e culturale;
14. ribadisce che nel preambolo dell'AMI non ci si deve riferire solo al rispetto degli accordi internazionali in materia di diritti dell'uomo nonché delle norme ambientali e sociali, ma che l'AMI deve contenere disposizioni univoche che vietino una riduzione degli standard ambientali e sociali esistenti per il tramite dell'AMI stesso e consentano l'introduzione di nuovi standard;

Mercoledì 11 marzo 1998

15. si compiace dell'inclusione delle direttive OCSE sulle imprese multinazionali nell'allegato all'AMI; è tuttavia favorevole a che esse diventino elemento vincolante dell'AMI e chiede in tale contesto che in ogni caso i governi degli Stati membri incoraggino le imprese internazionali a elaborare codici di condotta che stabiliscano disposizioni in materia di protezione dell'ambiente, di diritti dell'uomo e di sicurezza sociale;
16. si compiace dell'esaustiva definizione del concetto di «investitore», che comprende gli investitori privati e quelli pubblici; chiede tuttavia una definizione più precisa degli investimenti nel settore dei brevetti in materia di geni vegetali, animali e umani, ribadisce tuttavia che, in considerazione degli accordi internazionali già esistenti in materia, devono essere escluse dall'AMI norme in materia di proprietà intellettuale nonché di diritti d'autore e di diritti connessi;
17. considera opportuno un certo scetticismo nella misura in cui l'ampia definizione del concetto di «investimento» può comportare difficoltà future; invita pertanto la Commissione ad osservare attentamente il processo di «ridefinizione» e ad informarlo in merito ad eventuali modifiche;
18. non è in grado di sostenere un accordo che abbia quale conseguenza la riduzione del campo di applicazione della legislazione comunitaria e impedisca l'ulteriore armonizzazione di tale legislazione; insiste pertanto sull'inserimento di una parte separata concernente una clausola relativa alle organizzazioni regionali d'integrazione economica (ORIE) che permetta nuove misure armonizzate, come ad esempio una legislazione ambientale adottata nell'ambito di tale organizzazione che sostituisca le misure precedentemente adottate da tali Stati; ritiene che i paesi appartenenti a organizzazioni regionali d'integrazione economica non siano tenuti a estendere a paesi non appartenenti all'organizzazione in questione il trattamento più favorevole riservato ai paesi membri;
19. chiede che eventuali proposte siano compatibili con le convenzioni internazionali già ratificate dalla Comunità europea;
20. è consapevole che le parti contraenti dovranno in un primo tempo limitarsi ad un numero ridotto di deroghe alle disposizioni di base dell'AMI; chiede tuttavia delucidazioni in merito all'eventualità che obblighi di *standstill* e *roll-back* possano ostacolare un'ulteriore armonizzazione delle normative nell'ambito degli Stati membri dell'Unione;
21. chiede che vengano fissati criteri obiettivi per tener conto di interessi di sicurezza nazionale, criteri che possano essere verificati nell'ambito della procedura di composizione delle controversie; è favorevole, in tale contesto, anche all'adozione di una clausola contro gli abusi;
22. deplora che l'AMI ignori in ampia misura le questioni concernenti l'imposizione fiscale delle imprese che operano in ambito internazionale; si compiace tuttavia del fatto che nel settore degli incentivi agli investimenti debbano essere concordate norme volte ad evitare una corsa internazionale alle sovvenzioni per l'insediamento con conseguenti alterazioni della concorrenza; chiede alle parti negoziali di inserire nell'agenda integrata all'accordo (*built-in-Agenda*) i settori della fiscalità e della politica internazionale della concorrenza;
23. ritiene che le disposizioni previste per la tutela degli investimenti, in particolare per quanto riguarda l'esproprio, l'indennizzo e il trasferimento di capitali e utili, abbiano una portata troppo ampia; ritiene che i governi debbano fare in modo di non poter essere condannati a pagare indennizzi quando introducono norme in materia di ambiente, occupazione, sanità e sicurezza;
24. chiede inoltre che siano previste disposizioni in merito ad azioni secondarie di boicottaggio degli investimenti, che vietino alle parti contraenti di imporre agli investitori e/o agli investimenti di un'altra parte contraente obblighi ovvero divieti in relazione ad investimenti effettuati in un paese terzo, come nel caso della legge Helms-Burton e della legge d'Amato;
25. segnala il carattere innovativo della prevista procedura per la composizione delle controversie che consentirà anche alle imprese private di procedere contro il governo di una parte contraente; giudica dubbia questa evoluzione della tutela giuridica e invita a valutare se le vigenti norme nazionali ed internazionali in materia di composizione delle controversie non siano sufficienti; raccomanda in ogni caso un regime di tutela giuridica equilibrato, che consenta all'investitore di avvalersi dei diritti ad esso conferiti dall'accordo e allo Stato contraente di garantire il rispetto delle sue norme vincolanti in materia sociale e ambientale;

Mercoledì 11 marzo 1998

Settore culturale

26. segnala inoltre che la diversità e l'autonomia culturale degli Stati aderenti non può essere messa in discussione dall'AMI e che gli obiettivi di politica culturale e le iniziative UE di sostegno ad una politica culturale europea non devono essere esposte a pericoli; sollecita pertanto una deroga all'applicazione dell'accordo per il settore culturale, in particolare per quello audiovisivo, che potrebbe essere del seguente tenore:

«Nessuna disposizione del presente accordo sarà interpretata nel senso di impedire ad una Parte contraente di adottare misure per regolamentare gli investimenti delle società straniere e le condizioni di attività di tali società, nel quadro delle politiche destinate a tutelare e promuovere la diversità culturale e linguistica»;

27. ritiene che il rispetto dell'accordo AMI nel settore culturale impedirebbe l'attuazione del diritto dell'Unione europea in applicazione dell'articolo 128 del trattato CE, in quanto i principi dell'accordo AMI, vale a dire il principio del trattamento nazionale e il principio della nazione più favorita, se applicati al settore culturale, verrebbero a minare direttamente il funzionamento delle varie iniziative UE nel settore culturale e audiovisivo;

28. ritiene che come premessa minima l'AMI dovrebbe contenere un'esenzione per il settore audiovisivo, sotto forma di riserva relativa al trattamento nazionale, alla clausola della nazione più favorita e dei requisiti di rendimento in relazione alle politiche presenti e future, indipendentemente dalle tecnologie usate;

29. sottolinea che gli accordi multilaterali vigenti in materia di proprietà intellettuale sono accordi internazionali giuridicamente vincolanti, i quali rendono superflui ulteriori accordi multilaterali su queste questioni, patrocinati dall'AMI; che detti accordi comprendono quelli dell'UE, dell'Organizzazione mondiale sulla proprietà intellettuale (WIPO) e dell'Organizzazione mondiale del commercio sulle proprietà intellettuali (TRIPS);

30. sollecita pertanto espressamente l'esclusione della proprietà intellettuale dall'ambito di applicazione dell'accordo AMI, in modo da salvaguardare la tradizione dei diritti d'autore e dei diritti morali esistente in molti paesi europei; rileva che l'inclusione di definizioni strettamente economiche della proprietà intellettuale, tali da escludere riferimenti ai diritti d'autore o a diritti morali, sarebbe contraria agli accordi multilaterali vigenti in questo campo;

31. deplora le pressioni esercitate da taluni Stati membri dell'OCSE su paesi candidati affinché non applicassero l'*acquis* comunitario nel settore degli audiovisivi e ritiene che tali pressioni siano sleali e completamente contrarie alla procedura di ampliamento dell'Unione;

32. sottolinea che nulla dovrebbe mettere a repentaglio la libertà dell'Unione europea o dei suoi Stati membri di adottare qualsiasi iniziativa per promuovere e sostenere la diversità culturale e linguistica, oggi o in futuro;

33. afferma che la liberalizzazione incondizionata del settore culturale vanificherebbe gli obiettivi legittimi della politica culturale e che i principi fondamentali dell'accordo AMI, ovvero quelli del «trattamento nazionale» e della «nazione più favorita», se applicati al settore culturale, minerebbero direttamente il funzionamento delle varie iniziative dell'Unione nel settore culturale e audiovisivo; rileva che tali iniziative rivestono importanza fondamentale affinché l'Unione possa continuare a rispettare gli obblighi previsti all'articolo 128 del trattato CE e che l'adesione all'accordo AMI nel settore culturale impedirebbe, pertanto, la corretta attuazione della legislazione comunitaria; sottolinea che i meccanismi di sostegno vigenti nell'Unione e negli Stati membri sono specificamente destinati a potenziare il pluralismo e la diversità culturali europei e che prevedere l'apertura automatica di tali meccanismi a paesi terzi contraddice palesemente tale obiettivo;

Settore della pesca

34. invita l'Unione europea e gli Stati membri a firmare e ratificare l'accordo multilaterale sugli investimenti soltanto dopo aver garantito che:

- sia consultato il settore della pesca in tutta l'Unione e sia offerta la possibilità di discutere le implicazioni dell'AMI sul settore;
- sia salvaguardata la possibilità dell'Unione europea di istituire e attuare politiche per la conservazione delle riserve ittiche e la gestione delle attività di pesca nella Comunità;
- sia assicurata la facoltà della Commissione e degli Stati membri di gestire le proprie politiche regionali e strutturali a favore delle zone che dipendono in misura rilevante dalla pesca;

Mercoledì 11 marzo 1998

- sia garantito che l'Unione europea possa gestire il proprio mercato interno dei prodotti ittici in modo sostenibile e autonomo;
- la Comunità conservi la facoltà di negoziare accordi di pesca con paesi terzi in conformità con l'obiettivo della conservazione delle riserve ittiche e nel quadro della propria politica di sviluppo;
- il Parlamento europeo sia adeguatamente consultato nell'ambito della procedura del parere conforme;

Aspetti giuridici

35. propone la creazione di strutture relative alla ratifica democratica di eventuali accordi da concludere nell'ambito dell'OMC o dell'OCSE e che venga esaminata attentamente l'interrelazione tra le legislazioni delle organizzazioni internazionali, dell'Unione e degli Stati membri;

36. incarica il proprio Servizio giuridico di operare in stretta cooperazione con i servizi competenti della Commissione e di sottoporre a riesame il progetto di AMI e la legislazione comunitaria ad esso relativa, allo scopo di valutare se le attuali azioni a titolo dell'articolo 189 B verrebbero interessate dall'AMI; incarica inoltre il suo Servizio giuridico di riferire regolarmente le proprie valutazioni alla commissione giuridica e per i diritti dei cittadini;

37. invita la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri a presentare, a norma della procedura di cui all'articolo 228, paragrafo 6 del trattato CE, il progetto definitivo dell'AMI alla Corte di giustizia per un esame completo;

II. invita l'OCSE a reagire in modo specifico e circostanziato alle osservazioni formulate in questa sede con riferimento al progetto di accordo AMI;

III. ritiene che la metodologia di dialogo aperto e di consultazione su tali questioni dovrebbe costituire parte integrante del processo AMI e che si dovrebbe prevedere un impegno esplicito alla trasparenza nei negoziati; considera che il parere del Parlamento europeo debba costituire la base della posizione negoziale della Commissione a nome dell'Unione europea; intende consultare nuovamente per parere le proprie commissioni competenti quando il testo dell'accordo definitivo gli sarà trasmesso per esprimere parere conforme;

IV. invita i parlamenti e i governi degli Stati membri a non accettare l'AMI nella sua formulazione attuale;

V. invita il Consiglio a consultarlo sulla eventuale conclusione dell'AMI a nome dell'Unione europea, conformemente all'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma del trattato CE, secondo la procedura del parere conforme;

VI. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e al Segretariato generale dell'OCSE.

9. Protezione della salute — Morbo di Alzheimer

a) A4-0022/98

Risoluzione sulla seconda relazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni sull'integrazione dei requisiti di protezione della salute nelle politiche della Comunità (COM(96)0407 — C4-0663/96)

Il Parlamento europeo,

- vista la seconda relazione della Commissione (COM(96)0407 — C4-0663/96),
- viste le sue precedenti risoluzioni e pareri elaborati dal 1979 in ordine ai problemi della salute pubblica e in particolare la sua risoluzione del 19 novembre 1993 sulla politica della sanità pubblica dopo Maastricht ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ GU C 329 del 6.12.1993, pag. 375.

Mercoledì 11 marzo 1998

- vista la comunicazione della Commissione del 24 novembre 1993 relativa al quadro di azione nel campo della sanità pubblica (COM(93)0559 — C3-0508/93)),
 - vista la relazione della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0022/98),
- A. considerando che il trattato sull'Unione europea conferisce alla Comunità il compito di definire una politica coordinata nel settore della sanità pubblica,
- B. considerando gli obblighi posti all'Unione europea specie dal trattato di Maastricht, che riprende l'articolo 129 sulla sanità pubblica, ma anche con riferimento ai lavoratori (articoli 118, 118 A e Carta sociale) e ai cittadini e consumatori (articoli 100 A e 130),
- C. considerando che i compiti dell'Unione nel settore sanitario risulteranno notevolmente ampliati dopo l'entrata in vigore del trattato a seguito dei risultati della Conferenza intergovernativa di Amsterdam, con specifico riferimento alle modifiche dell'articolo 129,
- D. considerando le sfide alle quali deve far fronte la politica sanitaria a livello europeo, con particolare riguardo ai cambiamenti in atto nella struttura demografica, alle nuove metodiche e tecnologie terapeutiche, ai mutamenti nei modi di vita e nel mondo del lavoro oltretutto a una crescente mobilità della popolazione,
1. plaude alla comunicazione della Commissione sull'integrazione dei requisiti di protezione della salute nelle politiche della Comunità, considerandola un notevole contributo all'attuazione degli obiettivi di cui all'articolo 129 del trattato CE, dato che sensibilizza maggiormente all'ampia gamma di politiche che hanno un'influenza sulla salute;
 2. invita la Commissione a presentare anche in futuro relazioni annuali sull'integrazione dei requisiti di protezione della salute nelle politiche comunitarie, facendo leva sulle seguenti tematiche:
 - valutare in quale misura si debba tener conto, già in sede di definizione delle politiche, degli imperativi sanitari, il che deve essere stabilito nella fase di completamento di ciascuna politica comunitaria indicando in quale caso non si è tenuto conto di detti imperativi,
 - enucleare in seno alle singole politiche i deficit in termini di politica sanitaria,
 - procedere a una rassegna dei lavori progettati aventi incidenze sanitarie;
 3. invita la Commissione a menzionare nei suoi programmi annuali le attività aventi incidenze sanitarie;
 4. invita la Commissione a esaminare, in sede di presentazione di proposte su nuove iniziative e/o di revisione delle vigenti normative, le correlate incidenze sulla salute umana esponendole nell'apposita scheda d'impatto, fermo restando che va altresì indicato in quale misura siano stati presi in considerazione gli aspetti sanitari in sede di elaborazione delle proposte;
 5. sollecita la Commissione a riconoscere che:
 - le attività nel settore della sanità pubblica stanno diventando sempre più attività orizzontali;
 - sarebbe opportuno prevedere strutture ufficiali che incoraggino un'adeguata cooperazione tra le direzioni;
 - può accedere a perizie indipendenti sulla sanità pubblica per contribuire ad accertare le implicazioni sanitarie durante la messa a punto di una politica;
 6. ritiene che nella relazione della Commissione, in particolare nei settori ricerca e sviluppo, ambiente ed energia, trasporti e cooperazione internazionale, si proceda a una congrua e ampia analisi delle attività che incidono sulla salute umana;
 7. rileva che gli enunciati relativi ai settori del mercato interno e in particolare dell'agricoltura e dell'alimentazione sono generici e incompleti e la portata delle spiegazioni non corrisponde affatto all'importanza di detti settori sul piano della politica sanitaria; invita pertanto la Commissione ad annettere particolare rilevanza ai succitati settori nella prossima relazione sull'integrazione dei requisiti di protezione della salute; esorta inoltre la Commissione a tener conto del fatto che, rappresentando una alimentazione inadeguata una causa importante nell'insorgenza delle malattie, la sua prossima relazione dovrebbe indicare le quantità di generi alimentari prodotte e distrutte in base alle disposizioni della politica agricola comune;

Mercoledì 11 marzo 1998

8. invita la Commissione ad accelerare in particolare l'integrazione dei requisiti di protezione della salute nel diritto comunitario sui generi alimentari, al cui proposito il Libro verde «Principi generali della legislazione in materia alimentare nell'Unione europea (COM(97)0176 — C4-0213/97) e la comunicazione «Salute dei consumatori e sicurezza dei generi alimentari» (COM(97)0183 — C4-0238/97) si muovono nella giusta direzione;
9. esorta la Commissione a presentare una comunicazione sulla situazione dei prodotti a base di vitamine e minerali in seno all'Unione prima che siano proposte misure legislative;
10. ritiene che sia l'ipotesi avanzata dal Consiglio dei ministri dell'agricoltura, intesa a ridurre gli aiuti alla quantità a favore di quelli alla qualità, che le sovvenzioni destinate alla riconversione della tabacchicoltura vadano nel senso di una migliore protezione della salute ed esorta la Commissione a presentare, per il settore del tabacco, un piano di riforma in cui tenga conto dei danni provocati dal suo consumo alla salute umana;
11. esorta la Commissione a elaborare specifiche misure sanitarie di prevenzione a favore dei lavoratori più anziani per evitare un abbandono prematuro dell'attività lavorativa;
12. esorta la Commissione a garantire che non vengano effettuate ricerche con finanziamenti comunitari, che siano incompatibili con un elevato livello di protezione della salute umana, come indicato nella relazione sulla messa a punto di una qualità di tabacco con un più basso contenuto di nicotina;
13. invita la Commissione a coinvolgere maggiormente nei meccanismi interni di consultazione e di concertazione il «gruppo interservizi sulla salute» così da tener conto della crescente importanza della politica sanitaria;
14. invita la Commissione a trasmettergli informazioni circostanziate sul «gruppo interservizi sulla salute» e sui suoi sottogruppi, con riferimento alla sua composizione, ai suoi compiti e ai lavori sinora effettuati;
15. esorta la Commissione ad adoperarsi affinché il comitato di funzionari di alto livello incaricato della sorveglianza sul lavoro renda noti i risultati delle sue attività perlomeno al comitato consultivo per la sicurezza, l'igiene sul lavoro e la tutela della salute;
16. invita la Commissione a vagliare i provvedimenti atti a migliorare la libertà di circolazione dei lavoratori, a norma dell'articolo 48 del trattato CE, per la categoria professionale dei medici e in particolare dei medici in formazione;
17. invita la Commissione a predisporre proposte tese a rafforzare i diritti dei pazienti a livello europeo nonché a presentare in tale contesto uno studio sulle normative nazionali relative ai sistemi di indennizzo dei danni in caso di trattamento inadeguato;
18. ribadisce la sua richiesta di una revisione dell'attuale ripartizione dei compiti fra i vari servizi della Commissione che si occupano di questioni sanitarie, affinché la definizione e l'attuazione delle politiche in materia sanitaria competa a una sola direzione generale sotto la responsabilità politica di un solo commissario;
19. invita la Commissione a tener conto, in sede di predisposizione del progetto preliminare di bilancio per il 1999, della crescente rilevanza della sanità pubblica a livello europeo nonché di programmi sanitari di prevenzione avendo cura di stanziare all'uopo maggiori risorse finanziarie e introducendo già nel bilancio 1999 un apposito titolo «sanità pubblica» onde conglobare, in ossequio alla trasparenza, sotto questo titolo tutte le linee di bilancio relative alla salute pubblica;
20. si compiace dell'intenzione della Commissione di presentare, prendendo spunto dall'ampliata sfera di applicazione dell'articolo 129, una comunicazione e/o un Libro verde sul futuro della politica sanitaria europea dopo Amsterdam, avendo cura sia di analizzare eventuali futuri compiti sia di indicare i limiti prescritti dal principio di sussidiarietà soprattutto in settori sensibili come per esempio l'autorizzazione di metodi terapeutici non convenzionali, sia di agevolare un rinnovato dibattito sulle future priorità della politica sanitaria da parte delle maestranze e istituzioni pubbliche in Europa, compresi i paesi candidati all'adesione; sollecita inoltre la Commissione a sostenere iniziative parlamentari in proposito, quali audizioni pubbliche in materia;

Mercoledì 11 marzo 1998

21. invita la Commissione a predisporre proposte atte sia a potenziare, a livello europeo, il ruolo della politica sanitaria sia a valorizzare il suo relativo peso rispetto ad altre politiche e a rafforzare il ruolo della Comunità relativamente alle reti e agli organismi per la sanità pubblica quali le organizzazioni non governative e l'Organizzazione mondiale della sanità (OMS);
22. invita la Commissione a continuare ad adoperarsi risolutamente per un divieto dell'uso di ormoni per la crescita nell'ingrasso degli animali;
23. invita la Commissione a insistere nei confronti dell'OMC sul diritto di tutti i membri di tale organizzazione a introdurre, sulla base di motivazioni scientifiche, un livello di tutela più elevato di quello che può essere raggiunto grazie alle raccomandazioni del Codex Alimentarius;
24. esorta la Commissione a fissare, per tutte le importazioni di generi alimentari, gli stessi requisiti sanitari previsti per la produzione comunitaria;
25. esorta la Commissione ad adoperarsi, nell'interesse della tutela della salute della popolazione, a favore di una rigorosa legislazione sulla responsabilità nel settore nucleare;
26. esorta il Consiglio ad adottare un approccio più costruttivo per quanto riguarda il ruolo dell'Unione nell'ambito della cooperazione nel settore della sanità pubblica nel quadro delle disposizioni di cui all'articolo 129;
27. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai governi degli Stati membri.

b) B4-0291, 0292, 0301, 0302, 0307, 0308 e 0317/98

Risoluzione sul morbo di Alzheimer

Il Parlamento europeo,

- vista la sua risoluzione del 17 aprile 1996 sul morbo di Alzheimer e sulla prevenzione delle turbe della funzione cognitiva degli anziani ⁽¹⁾,
 - vista la modifica dell'articolo 129 del trattato CE concernente la sanità pubblica, introdotta dal trattato di Amsterdam, che pur non rafforzando come auspicato la competenza dell'Unione in questo campo, ha comunque previsto che nella definizione e nell'attuazione di tutte le politiche e le attività della Comunità sia garantito un livello elevato di protezione della salute umana,
 - vista la proposta della Commissione relativa al Quinto programma quadro per le azioni di ricerca e di sviluppo tecnologico (1998-2002), che ha inserito, nell'ambito della priorità tematica relativa alla qualità di vita e alla gestione delle risorse viventi, l'azione chiave concernente l'invecchiamento della popolazione con l'obiettivo generale di favorire la salute e l'autonomia delle persone anziane, facendo esplicito riferimento al morbo di Alzheimer,
- A. considerando che l'invecchiamento progressivo della popolazione dell'Unione europea e l'allungamento della vita media comportano il crescente aumento delle patologie connesse all'età, tra cui il morbo di Alzheimer e le sindromi correlate,
- B. considerando che ben cinque milioni di famiglie in tutti gli Stati membri sono sottoposte a quotidiane, indicibili sofferenze di carattere affettivo, psicologico e finanziario,
- C. considerando che il gran numero di progetti che ogni anno sono presentati alla Commissione dalle associazioni che rappresentano i malati e le loro famiglie in Europa, nell'ambito delle azioni promosse contro la malattia di Alzheimer, evidenzia che questa terribile malattia è diventata un vero problema socioeconomico in tutti i paesi membri,

⁽¹⁾ GU C 141 del 13.5.1996, pag. 129.

Mercoledì 11 marzo 1998

1. deplora che né la Commissione né gli Stati membri abbiano ancora dato adeguatamente seguito alle sue richieste di potenziare gli sforzi per combattere questa malattia in rapida espansione;
 2. deplora in particolare che la Commissione non abbia ancora lanciato un programma d'azione per combattere il morbo di Alzheimer e altre malattie neurovegetative che fornirebbe un impulso alla ricerca europea coordinando nel contempo le misure adottate negli Stati membri;
 3. rinnova la sua pressante richiesta alla Commissione di presentare, nell'ambito della futura comunicazione sulla sanità pubblica, un programma di azioni di lotta specifico contro il morbo di Alzheimer e le sindromi correlate, così come esposto nella sua summenzionata risoluzione del 17 aprile 1996,
 4. sottolinea l'importanza della ricerca in questo settore, tenuto conto dell'invecchiamento della popolazione e del conseguente aumento del numero di pazienti Alzheimer; pone l'accento a tale proposito sull'azione chiave nell'ambito del quinto programma quadro di ricerca e sviluppo tecnologico;
 5. ricorda alla Commissione che, per la realizzazione dei programmi d'azione riguardanti altre malattie, come ad esempio quelle legate all'inquinamento, le malattie rare e quelle conseguenti a lesioni, è stato previsto un sostegno finanziario comunitario; chiede quindi che vengano adottati gli stessi criteri per il morbo di Alzheimer;
 6. chiede alla Commissione di effettuare uno studio sulle conseguenze di ordine sociale e finanziario del morbo di Alzheimer nell'Unione e di sottoporli i risultati contemporaneamente al programma d'azione di cui sopra;
 7. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione, al Consiglio e ai governi degli Stati membri.
-

Mercoledì 11 marzo 1998

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta dell'11 marzo 1998**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezon Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löf, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfil, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirkker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Mercoledì 11 marzo 1998

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(—) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Problemi di attualità e urgenti

Obiezioni — Nicaragua

(+)

ARE: Castagnède**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz**NI:** Formentini, Paisley, Rauti**PPE:** Argyros**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Macartney, Pradier, Sainjon**ELDR:** Cars**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier**NI:** Hager, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi,

Mercoledì 11 marzo 1998

Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Marin, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, Sandbæk

NI: Dillen, Kronberger

PPE: Graziani

2. Relazione Watts A4-0068/98

Emendamento 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Nencini, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter,

Mercoledì 11 marzo 1998

Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Caccavale, Danesin, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Formentini

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Mather, Plumb, Provan, Sarlis, Stevens

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: Ribeiro

NI: Moretti, Rauti

PPE: Donnelly Brendan, McMillan-Scott

UPE: Kaklamanis

3. Relazione Watts A4-0068/98

Emendamento 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Decourrière, McIntosh, Perry

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano,

Mercoledì 11 marzo 1998

Nencini, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, Donnay, Garosci, Girão Pereira, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Thors

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Formentini, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

NI: Hager, Kronberger, Moretti

PPE: Donnelly Brendan

4. Relazione Cabrol A4-0075/98

Emendamento 13

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

Mercoledì 11 marzo 1998

PPE: Grossetête

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, News, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

NI: Formentini, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

V: Lindholm, Ripa di Meana

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez

Mercoledì 11 marzo 1998

PPE: Schierhuber**V:** Gahrton, Holm

*5. Risoluzione comune sui diritti della donna**Emendamento 3*

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer

PPE: Bennasar Tous

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Podestà, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Linser, Muscardini, Paisley, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz

Mercoledì 11 marzo 1998

San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Crowley, Gallagher, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

I-EDN: de Gaulle, Jean-Pierre

NI: Moretti, Rauti

PPE: Grosch, Lenz

PSE: Laignel, Peter

UPE: Collins Gerard, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Ligabue, Parodi

6. Risoluzione comune sui diritti della donna

Emendamento 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid,

Mercoledì 11 marzo 1998

Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Paisley

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: van Bladel, Gallagher, Janssen van Raay

(O)

I-EDN: de Gaulle, Jean-Pierre

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Rauti

PPE: Bennasar Tous, Grosch, Lenz, Maij-Weggen

PSE: Laignel, Peter

7. Risoluzione comune sui diritti della donna

Emendamento 2

(+)

ARE: González Triviño, Weber Jup

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti,

Mercoledì 11 marzo 1998

Castricum, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänän, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzemowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Denys, Peter

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Sainjon

I-EDN: Jean-Pierre

NI: Formentini

Mercoledì 11 marzo 1998

PPE: Bennasar Tous, Grosch, Imaz San Miguel, Lenz, Maij-Weggen

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Barros-Moura, Colajanni, Collins Kenneth D., Dankert, Duhamel, Fantuzzi, Ford, Hallam, Lage, Laiguel, Lindeperg, Malone, Piecyk, Rocard, Titley

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

8. Relazione Cornelissen A4-0065/98

Considerando O, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Linser, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourcans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Bingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Mercoledì 11 marzo 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Herzog, Moreau, Pailler, Wurtz

NI: Rauti, Sichrovsky

PPE: Berend, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Ebner, Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kittelmann, Langenhagen, Nassauer, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stewart-Clark, Virgin

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti

PSE: Wibe

V: Schörling

9. Relazione Cornelissen A4-0065/98

Considerando O, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Cornelissen, Grosch, Herman, McCartin, Reding

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard,

Mercoledì 11 marzo 1998

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Cabrol, Martin Philippe

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Formentini

PPE: Graziani

V: Schörling

10. Relazione Cornelissen A4-0065/98

Paragrafo 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Mercoledì 11 marzo 1998

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Farassino, Gollnisch, Hager, Le Rachinel, Paisley, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

ARE: Novo Belenguer

NI: Blot, Cellai, Le Pen, Martinez, Moretti

PPE: Carlsson, Chichester, Ferber, Fernandez Martín, Florenz, Glase, Gomolka, Heinisch, Langenhagen, Rack, Schleicher, Schröder, Stevens, Sturdy

UPE: Caccavale, Daskalaki, Garosci, Girão Pereira

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Formentini, Rauti

Mercoledì 11 marzo 1998

PPE: Cederschiöld**UPE:** Baldi, Podestà*11. Relazione Cornelissen A4-0065/98**Emendamento 4*

(+)

ELDR: Gasòliba i Böhm**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet**NI:** Blot, Gollnisch, Hager, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Sichrovsky, Tatarella**PPE:** Cederschiöld, Chichester, Stenmarck**PSE:** Ford, Görlach, McGowan, Morán López**UPE:** Cabrol, Daskalaki, Martin Philippe, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Paisley**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourcans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgini, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Aygierinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W.,

Mercoledì 11 marzo 1998

Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Giansily, Janssen van Raay, Malerba, Parodi, Rosado Fernandes, Scapagnini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Dillen, Féret, Formentini, Kronberger, Linser, Trizza

PPE: Tillich

PSE: Adam, Manzella

UPE: d'Aboville, Donnay, Garosci, Podestà

12. Relazione Cornelissen A4-0065/98

Paragrafo 7, lettera c, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, González Triviño, Leperre-Verrier, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini, Paisley, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Wieland, von Wogau

Mercoledì 11 marzo 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Hory, Novo Belenguer

ELDR: Monfils, Spaak, Thors

GUE/NGL: Sornosa Martínez, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Böge, Ebner, Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Gomolka, Günther, Heinisch, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Méndez de Vigo, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Schleicher

PSE: Peter

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Vallvé

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez

PPE: Carlsson, Donnelly Brendan, Rübig, Virgin

PSE: Roth-Behrendt

13. Relazione Cornelissen A4-0065/98

Paragrafo 7, lettera c, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Weber Jup

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Mercoledì 11 marzo 1998

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Farassino, Paisley, Trizza

PPE: Castagnetti, D'Andrea, Deprez, Ferrer, Graziani, Herman, Imaz San Miguel, Pimenta

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Elmalan, Moreau, Pailler, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: de Gaulle, Nicholson, de Rose

NI: Angelilli, Cellai, Hager, Linser, Muscardini, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Roth-Behrendt

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamani, Lataillade, Ligabue, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

Mercoledì 11 marzo 1998

(O)

ELDR: André-Léonard, Caligaris, Lindqvist, Vallvé**I-EDN:** Jean-Pierre, des Places**NI:** Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Martinez**PSE:** Waidelich, Wibe**UPE:** Martin Philippe**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling*14. Relazione Cornelissen A4-0065/98**Paragrafo 7, c, terza parte*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Paisley, Sichrovsky, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Lambrias, Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijjs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis,

Mercoledì 11 marzo 1998

Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Moreau, Wurtz

NI: Formentini, Hager, Raschhofer, Rauti

PPE: Berend, Böge, Camisón Asensio, Cassidy, Ebner, Ferber, Friedrich, Gomolka, Günther, Hoppenstedt, Kittelmann, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Malangré, Mayer, Mendonça, Quisthoudt-Rowohl, Schierhuber, Theato

PSE: Roth-Behrendt

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Nordmann, Vallvé

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Moretti, Trizza

PPE: Carlsson, von Habsburg, Posselt, Rübig

V: Gahrton, Holm, Lindholm

15. Relazione Cornelissen A4-0065/98

Paragrafo 9, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasdliha i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés,

Mercoledì 11 marzo 1998

Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Lambrias, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Rauti

PPE: Berend, Böge, Ferber, Florenz, Gomolka, Heinisch, Hoppenstedt, Kittelmann, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Malangré, Mayer, Quisthoudt-Rowohl, Schröder, Schwaiger

PSE: Bernardini

(O)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**NI:** Formentini, Moretti**PPE:** Capucho, Mombaur**PSE:** Wibe**V:** Lindholm

Mercoledì 11 marzo 1998

16. Relazione Cornelissen A4-0065/98

Paragrafo 9, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Bébéar, Cornelissen, Deprez, Ferrer, Graziani, Grosch, Herman, Imaz San Miguel, Peijs, Reding

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Casticum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Rauti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias,

Mercoledì 11 marzo 1998

Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Schlechter

(O)

ELDR: Nordmann

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez

PPE: Matikainen-Kallström

17. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Sezione I, paragrafo 8

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Gutiérrez Díaz, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Kronberger, Linser, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Goepel, Graziani, Grosch, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Lambrias, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo,

Mercoledì 11 marzo 1998

Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti

PPE: Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Malangré, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Otila, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Schlüter, Schwaiger, Sturdy, Tillich

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Féret, Rauti

PPE: Habsburg-Lothringen, Lehne, Pirker, Rübig, Schröder, Stevens, Stewart-Clark

V: Hautala

18. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Emendamento 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: Monfils, Spaak

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

Mercoledì 11 marzo 1998

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Linser, Martinez, Paisley, Raschhofer, Rauti

PSE: Augias, Barzanti, Bowe, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Falconer, Ford, Görlach, Happart, Imbeni, Lienemann, Manzella, Mendiluce Pereiro, Morán López, Mutin, Schmid, Tongue, Vecchi, van Velzen Wim, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Campos, Katiforis, Miller

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Jean-Pierre, Jensen Lis, des Places, de Rose, Souchet

NI: Féret, Formentini

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, Denys, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack,

Mercoledì 11 marzo 1998

Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

19. Relazione Kreiss-Dörfler A4-0073/98

Emendamento 25

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez

PSE: Ahlqvist, Bowe, Caudron, Desama, Dury, Happart, Lienemann, Mutin, Theorin, Wibe

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Mann Erika, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Mercoledì 11 marzo 1998

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: Thors

I-EDN: Berthu, Jean-Pierre, Jensen Lis, Seillier, Souchet

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Rauti

PPE: Imaz San Miguel

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Gahrton, Schörling

20. *Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98*

Sezione I, paragrafo 23, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz,

Mercoledì 11 marzo 1998

Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Aygerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakiriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Moretti

PSE: Miranda de Lage

UPE: Giansily

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Rauti

PPE: Carlsson

PSE: Adam, Manzella

Mercoledì 11 marzo 1998

21. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Sezione I, paragrafo 23, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Mercoledì 11 marzo 1998

(—)

NI: Moretti

PPE: Carlsson, Lehne

PSE: Miranda de Lage

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Rauti

PSE: Adam

UPE: Daskalaki

22. *Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98*

Emendamento 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez

PPE: Berend

PSE: Ahlqvist, Barzanti, Carniti, Crampton, Elchlepp, Falconer, Happart, Theorin, Wibe

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio

Mercoledì 11 marzo 1998

Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Barón Crespo, Berger, Bowe, Bösch, Dankert, Denys, Görlach, Haug, Hindley, Junker, Krehl, Kuhn, Kuhne, McNally, Mann Erika, Moniz, Mutin, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, van Velzen Wim, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Castellina

I-EDN: Buffetaut, Jensen Lis

NI: Féret, Formentini

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

23. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Sezione I, paragrafo 30, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Caligaris, Monfils, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

Mercoledì 11 marzo 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crompton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Farassino, Moretti

PPE: Ebner

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Jensen Lis

NI: Rauti

PPE: Carlsson, Cassidy

PSE: Adam, Manzella

Mercoledì 11 marzo 1998

24. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Sezione I, paragrafo 30, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Aygerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol, Daskalaki, Fitzsimons, Hermange, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Mercoledì 11 marzo 1998

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Moretti

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Jensen Lis

NI: Rauti

PPE: Carlsson

PSE: Adam

25. *Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98*

Sezione I, paragrafo 33, prima parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourcans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Mercoledì 11 marzo 1998

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Cabrol, Daskalaki, Fitzsimons, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Moretti, Rauti

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Jensen Lis, des Places

PPE: Carlsson

PSE: Adam

26. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Sezione I, paragrafo 33, seconda parte

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasdliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

Mercoledì 11 marzo 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Moretti, Rauti

PPE: Konrad

(O)

ELDR: Thors

I-EDN: Jensen Lis, des Places

PPE: Carlsson

PSE: Adam

Mercoledì 11 marzo 1998

27. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Sezione I, paragrafo 34

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamani, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

Mercoledì 11 marzo 1998

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Ewing

GUE/NGL: Jové Peres

I-EDN: des Places

NI: Moretti, Sichrovsky

(O)

ELDR: Thors

I-EDN: Jensen Lis

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Valdivielso de Cué

PSE: Manzella

UPE: Giansily

28. *Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98*

Emendamento 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Caligaris, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Mercoledì 11 marzo 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Stenmarck

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Danesin, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Podestà, Santini, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Jensen Lis, des Places

NI: Féret, Rauti

PPE: Chichester

29. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Emendamento 27

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: Lindqvist, Monfils, Ryyänänen, Spaak, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

Mercoledì 11 marzo 1998

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Dimitrakopoulos, Méndez de Vigo, Pomés Ruiz

PSE: Ahlqvist, Augias, Barzanti, Carniti, Caudron, Crampton, De Giovanni, Denys, Elliott, Falconer, Happart, Imbeni, Laignel, Lienemann, Lomas, Manzella, Marinho, Mendiluce Pereiro, Morán López, Mutin, Paasilinna, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Vecchi, van Velzen Wim, White, Wibe, Zimmermann

UPE: Cabrol

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Dankert, Donner, Kindermann, Schlechter

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Lataillade, Ligabue, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Jensen Lis, des Places

NI: Féret

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Cunningham, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann

Mercoledì 11 marzo 1998

Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Kaklamanis

30. Relazione Kreissl-Dörfler A4-0073/98

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Parigi, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard,

Mercoledì 11 marzo 1998

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Le Rachinel, Martinez

PPE: Carlsson, Lehne

(O)

ARE: Castagnède

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis

NI: Farassino, Féret, Moretti, Muscardini

PPE: Burenstam Linder, Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Lulling, Stenmarck

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Ligabue, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Todini, Viceconte
